



UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DE LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES

جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات
قسم اللغة و الثقافة الأمازيغية

LABORATOIRE D'AMENAGEMENT ET D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE AMAZIGHE

MEMOIRE DE FIN DE CYCLE
EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME DE
MASTER EN LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES

MASTER : ART ET LETTRE AMAZIGH : SPECIALITE IMAGINAIRE

Présenté par :

–BEN ABBI FAHIMA
–BEN ABDELLAH FAHIMA

ASENTEL

Tagmi tasugnant yef teklut n unazur Mhemmed
Isyaxem.

Sous la direction de : M^{me} KHERDOUCI Hassina

Jury :

_ M^{me} BOURAÏ Ouardia (Président)

_ M^{me} FLICI Kahina (Examineur)

Session : 2014 / 2015

Aseñmer

- S yisem-nntey s yisem n uxeddim-agi, ad d-nini tanemmirt i:
- Massa Xerdusi Hasina id d-yeddan yid-nntey yef tehri n useggas.
- Yemsekyaden ara ad yesnekden axeddim-agi.
- Tanemmirt i yimsekyuyen, dayen akk i kra i ay-d-yefkan afus n tallalt.





Abuddu

Ad d-buddey akatay-a:

-Wid id d-yerran tɛlam bedlentt s tafat: Baba d yemma Szizen.

_ Atmaten-iw: Jigurɛa, Mayas, Filas.

_ Yessetma: Tinhinan, Hakima d yelli-s Malika.

Tijidatin-iw: Cabɛa, Sekkura..

_ Smumi d xwali d tlawin nsen d warraw nsen.

_ timddukal-iw imerra di tseddawit n ugezdu

n tutlayt d yedles Amaziɣ ladɣa : Faɛma, Tiziri, Fayruz,
Nadiya,Zina.....

_ Imdukkal-iw: Racid, Mhani, Zahid, Teyeb.....

Fahima Benxebbi



Abuddu

Ixeddem-iw, d Agumma d tebyest d ugmey seg yimawlan-iw, yef aya ad as-narrey cwit si
Ixir I yixeddem , ad hduy ixeddim-iw i twacult-iw akken ma tella:

_ Atmaten-iw : **Smaël, Eabdennur, Lhağ, Mumuh d Filess.**

_ Yessetma: **Nabila, Fatiha , Sabiha, Hakima d Suead.**

_ **Baba Belqasem**, ladya yemma, I yellan d tagejdit yer yidis-iw,

yef aya wwiw-d fell-as asefru, anda senniy:

Zhur At aeli d tameɣɣut n leali

Maci d ayen yezmer yiles ad tid-yinni

Eur-wat ad tinim imi d yemma id tenniy akkeni

Maca d ayen tezram arkelli

Lecyal-is d wid yeqqaren cah cah yehwayi

Izedwan-is gerzen armi

Mebla ma nettu tibhirin-nni

Di tudert-is nyantt lemhani

Arraw-is trebbaten arkelli

Nessaram si Rebbi ad d-yerfed fell-as Taekemt-agi

Ad yessiyzef di lemer-is

Ad tyellet seg warraw-is, wa at wali

Mebla ma ttuy imduk-al-iw d temduk-al-iw , akken ma llan, ladya: Racida, Fayruz, Farid d yazid
akk d Karim...

Fahima Ben Ebdella

Ayawas n uxeddim

Tazwert tamatut	04
_ Afran n usentel	04
_ Iswi n unadi	04
_ Tamukrist	04
_ Turdiwin	05
_ Awalen n usbadu	05
_ Tarrayt n unadi	07
_ Uguren id d-nufa	09

Ixef I: Awal yef Mhemmed Isyaxem

Tazwert.....	11
I.1_ Tudert n Mhemmed Isyaxem	11
I.1.1_ Isyaxem di tallit n Trad n Lzzayer (1928/1962)	11
I.1.2 _ Isyaxem deg uzarug n Lzzayer (1962/1985	14
I.2 _ Ixeddim n Mhemmed Isyaxem	18
I.2.1 _ Amsal n Yibbiyiten n Lbanka d tamber n Lbuṣta	18
I.2.2 _ Timeskaniyin.....	19
Tagrayt	21

Ixef II: Awal yef Teklut tatrart Tazzayrit

Tazwert	23
II.1 _ Tizri yef teklut Tazzayrit s umata	23
II.1.1 _ Tizri yef teklut tatrart	23
II.1.1.1 _ Imekla Izzayriyen atraren	24
II.1.1.2 _ Isyaxem d ssenf yessemras di teklut tatrart	25
Tagrayt	25

Ixef III : Asugen di teklut n Mhemmed Isyaxem

Tazwert	27
III.1_ kra n Yimersan n Mhemmed Isyaxem d wegbur nsen	27
III.2_ Isental d usugen n teklut n Mhemmed Isyaxem	39
III.3 _ Azal Usugen n unazur Mhemmed Isyaxem	40
Tagrayt	41
Tagrayt tamatut	42
Tiybula	43

Timerna :

1_ Ammud n yimersan n Mhemmed Isyaxem	47
2_ Inagan	73
3_ Amawal i nessemres	81
4_ Agzul	88

Tazwert

Tamurt nney tufrar-d gar tiyaḍ; ama s yedles, tussna ama d ayen yerzan tazuri. Tazuri-a d ssenf iherzen amezruy n tmura, d usnemi n tdamsa ,id yesgensasen ansayen d tmagit n uyref ladya anzur s timmad-is, d aḥric i deg yettaf umdan iman-is. S usugen d tmehrekt n umadnaw yettili-d usnulfu, ama n tmedyazt, ccdeḥ, amezgun, Taklut. Si ssenf-agi aneggaru n tzuri nefren-d yiwen seg yimekla atraren, gar-asen, Mḥammed Isyaxem id d-yessunyen aneffu n tmurt Azzayri .

Afran n usentel :

Asentel-ntey d tikti n massa Xerdusi .H, id d-yettawin yef teklut n Muḥammed Isyaxem Yella-d ufran n usentel-agi s lebyi-ntey, acku icud yer wayen nlemmed (Tazuri d tsekla d usugen). Si tama nniḍen, d tawennafit yellan deg-ntey d fad n tmussni yerzan taklut ladya tatrart n tmurt-ntey, dayen nextar yiwen gar wid yufraren di leqdic-agi n tzuri I wumi qqaren Mḥammed Isyaxem.

Iswi n unadi:

Iswi-ntey di leqdic-agi :

- ✓ Ad d-nefk tizri tamatut yef tudert n Mḥammed Isyaxem .
- ✓ Ad nessiweḍ ad nefhem taklut-is .
- ✓ Asebgem n wassay yellan gar teklut-is d usugen.
- ✓ Ad d-nawi asentel amaynut yer ugezdu n tmaziyt d win ara d-yawin inesbayuren i wid d iteddun.

Tamukrist:

Leqdic-ntey ad d-yili, yef yiwen gar imekla n tmurt n Lzzayer mass **Mḥammed Isyaxem** , ihi tamukrist n unadi-agi :

- ✓ Amek id d-sseklasen imersan n unazur Mḥammed Isyaxem tudert-is? D wamek yessemres asugen deg-sen?

Turdiwin:

I wakken ad d-nessiweḍ tiririt yef tmukrist, nefka-d snat n turdiwin . Akken ad nefhem taklut n unazur-agi.

Turda tagejdant, d nettat id tawwurt n unadi-nntey ihi :

Amekla Mḥemmed Isyaxem, d anazur Azzayri atrar. Di 1943 tbeddel yiss teswiḍ, teṭṭerḍeq fell-as lbumba ixṣer kra iεeggalen si twacut-is, d nnefṣ si tfekka-s. seg yisallen-agi id d-newwi yef unazur-agi amer ahat taklut-ines d timental n wurfan d yiḥulfan s way-s yedder.

Turda tis nat :

Yezmer leqdic-ines, yella-d i wakken ad yeḥrez leewayed d wansayen, d umezruy n Lzzayer .D usebgen n wazal tseḥ tẓuri i weyref aberrani n tmurt-is.

Awalen n usbadu

Asugen ¹:

D tanakti id d-yefrurin seg ukman d uneffu. Yessebgan-d ṭṭbayee d tirga n yimdanen, ney tamiyigawt gar sin . Ad d-naf snat n tnaktiwin n usugen: asugen amazday, d usugen amadnaw. Asugen amadnaw, yefruri-d seg umaḍal n uferriy d wartilawt, anda taklut d iqudam sseklasen-d inedruyen n tmetti d lihala n weyref s umata, ladya tifelwiyyin n Mḥemmed Isyaxem d agens n unadi-nntey . Asugen d teklut, d snat n tnaktiwin yedduklen, acku yettlal-d usnulfu n tfelwiyyin s usugen, ama d iqudam , ama d agama ...

Aferriy ² :

Aferriy, d ayyiwen n usgenses ney d tiririt n uneffu i tyawsiwin yellan ney tinubiyin, akken yezmer ad yili d asnulfu n wayen ur nelli .

Asugen yebḍa yef sin n lesnaf:

1. Asugen attway ney n wallus, d win yellan d talya deg wallay n yal yiwen :

Md: aktayen.

¹Kherdouci. H, *La poesie feminine anonyme Kabyle : Approche anthopo-imaginaire de la question du corps*. Thèse de doctorat, Grenoble 3, 2007. p27.

² Carles. B, *Curiosité esthétique*, Article.2005.

2. Asugen urmid ney n tinnulfa, d win id d-yettawin amaynut s yiwet n talya tugzint, yettawi-d tikiwin d tugniwin timaynutin, d win ieddin tillas n usugen ullis, acku yezmer ad yesnulfu; iwudam, iguma, inedruyen lemer nelli.

Iniye¹ :

Iniye, ttilin yid-nney di yal akud, di yal adeg. Yezmer ad ssiwden ihulfan. Yettemgarad unamek n Yini si tmurt yer tayed, ney gar talliyin d yidles n weyref. Ini yezmer ad yesu atas n yinumak, lada ayen yerzan Idles n Tmura -nniden.

Md: **Ini acebhan**, Deg Utram icud yer ssa, maca di tmura n Asya, yessenfalay-d tasnit.

Ini Azerwal² : Am yigenni, lebher. Ini-agi, icud yer tirma, yer temyer. D yiwen seg yinan ihemmlen yemdanen n utram; Azerwal d arwas n tudert , n tidet, takdit , tashmuqi.

Ini Awray : D Ini n yitij, n tmeura, tidfi , Amussu. yezmer ad yessenfel dayen Attan, lekdeb , lehzen , tazmert, Amuzzu , tadukli .

Ini Azeggay : Tessenfalay-d ; ihulfan, tayri, urfan, tabyest, Amihi, tagdelt .

Ini ahcayci ney azegzaw³ : D Ini n Ugama. Azamul n yinselman. Deg yidles n utram, yessenfalay-d ; Asirem, zzhher, dayen tezmer ad d-tessenfali tigellelt , lexssa , Abrir

Ini Achinawi: Yessenfalay-d Ambiwel , Tanufli, Taywalt, Asnulfu , Tayellist

Ini Amidadi: Yessenfalay-d Lehnana, Targit, Tussaft .

Ini Aqehwi: D Ini n Tmurt. Yessenfalay-d Tarawsa, Lehnana.

Ini Amcille (Adehbi): D Ini n Wesyun, yessenfalay-d Asefrurex, Urey, Ibext .

Ini Aberkan: Yezmer ad yili d azamul n Tesnit yer weyref n utram, Lehzen , Lxuf, d mettant , yessenfalay-d dayen Abadu , Tashrafa , Tallast .

Ini Acebhan: Yessenfalay-d Zwağ, Ssa, Nnif, Tamelsa .

¹ <https://f.wikipedia>.

² Malek.Ch , *Dictionnaire des symboles musulmans*. Ed Albin Michel S.A. Paris,1995. p125.

³ Malek. Ch.Op,Cit, p123.

Tazwert tamatut

Ini Azunyd: Yessenfalay-d Leħzen d Tussaft, Leħnana.

Ini Axuxi: Yessenfalay-d Tanufli, Alyad, Tamedrit ¹.

Tafelwit:

D imersan n teklut unazur, tettwaxdem yef teclaf, ney aglis n lluh, yezmer ad yili d aqadam².

Tafelwit n teklut, yesgensas-d yef tikelt allas, gar wayen iqerben d wayen ibaeden , ur yessexdam ara azmul amadwan. Tamsilt yesca daxe, tesgunfey yef tehrekt yedduklen .

Tafelwit, tezmer ad tarḍel yiwen n unagraw azamulan, ara d-yessbegnen idles n wanda imal, dayen yettban-d amzun d awal, ney d tafyirt taminigt deg yiwen uzetṭa wesseen n wesmil, dayen d win yettwabnan s yiferdisen-is imsukan; adlef, unuyen, tasuddest tamazdayt , asuney d netta id adasil n tfelwit, ad d-naf aqadam yetṭef amḍiq wis sin di tissurta n tewsatn n teklut mbeed tfelwiyyin n umezruy³.

Taklut:

D tazuri i wumi ur d-yettban ara wazal-is yer tuget n uyref, acku ur byin ara ad fehmen anamek-is xas ulamma d tazuri tamsenfalit yeslalay-d: adaggaz, lferħ, Lħif n weyref⁴

Taklut, tettwasuddem-d si tẓuriwin-nniḍen ilmend n usgenses n tmezla, d usebgen n tilawt⁵.

Nezmer ad d-naf atas n teklutin, gar-asent ad d-nebder ; taklut yef lħiḍ, yef teclaf, tilewħin, Aymis...Taklut, yal tikkelt tettnadi ad teffey seg uguren id tettmager, ad tesewsee amaḍal-is⁶.

Tarrayt n unadi:

Asentel-ntey, yella-d yef Teklut n Mħemmed Isyaxem. Newwi-d ammuḍ n yimersan-is, azal n 62 n tfelwiyyin d kra n tugnatn n tamber (timbre) n lbuṣta d yibeyyiten n lbanka id nekkas ama seg usader, ney n yedlisen yemgaraden.

¹ Mouloud. M, Amawal n Tmaziyt tatrart. Ed Association culturel Tamaziyt, Bgayet, 1990 .p59

² <https://fr.wikipedia.org/>

³ Daniel. B et Armand .C, *Littérature et peinture*, Ed. EMDS .A.S, France, 1970.p07

⁴ Les Art Plastique, *à la recherche d'un public*, Article.

⁵ Jacques .D, *La vérité en peinture*, Ed, Paris, 1978 .p10

⁶ Khalil. M, *Peinture et identité, l'expérience marocaine*. Ed Harmattan, Paris, 2005.p17.

Tazwert tamatut

Yal amnadi yessemras tarrayin d wallalen n unadi, i wakken ad t-ɛiwnen ad yesselhu tazrawt-ines ilmend n tussna. Deg unadi-ntey, nessexdem allalen gar-asen ad d-nebder:

1. Akalas d tdiwennit: Ttawil-a, nessexdem-it akken ad negmer issallen ur nezmir ara ahat ad d-naru, aya nessemres-it asmi nerza yer taddert n Tbuduct, anda id ilul Mhemmed Isyaxem . Nexdem tadiwennit d umedakel-is Mass Axxam Muḥemed yesɛa 78 n yiseggasen, ula d netta d amekla, dayen neṭṭef-d kra n twellafin I wexxam aqdim n Mhemmed Isyaxem akked lemɣam id as-bnan, melba ma nettu timlilit-ntey d Mass Mellaḥ Yusef d aselway n tiddukla n Mhemmed Isyaxem I yer d newwi adlis (Médiène Benamar) nekk-es-d seg-s anamek n kra n tfelwiwin umekla Isyaxem .

Nerza yer uyerbaz n tɣuri n yiɛzzugen, nexdem tadiwennit akked Umekla Uccen Smaɛil id d-yefkan tizri yef teklut ladɣa tin uyerbaz-nsen, dayen yefka-d kra n tiktiwin yef Mhemmed Isyaxem. Nnuda di temkerdit uyerbaz-agi yef yedlisen id d-yettawin yef teklut s umata ney n Mhemmed Isyaxem maca yella-d lexsas si tama-a. Tuttriwin i nessemres di tdiwennit ntey:

D anwa keččini?

Efk-d tizri yef tudert Unazur Mhemmed Isyaxem ?

Amek tessned Mhemmed Isyaxem ?

D acu-t ssenf n Teklut-is?

Amek tella tyara s yessunuy ?

Mebla ma nettu, tidiwenniwin d nekk-es seg yimagraden n wezdir Md : « Afriq » ,«Lzzayer n tura»; yef Kateb Yasin d Ġæfer Inal, akk d Benmilud Xaled. D usader ilmend n usuffey n yimagraden d inumak n wawalen, rnu yur-s imawalen id nessuffey seg temkardit n ugezdu n tmaziyt.

Nerza yer usalay ayelnaw n tɣuri tazayrit, Tuget n yisallen nufa newwi-ten-id s yin; ama d idlisen yef Mhemmed d yimagraden timeskanin ,ula d aktayen yesɛa d yemduk-al-is .

Tazwert tamatut

Ayen akk yellan di tirsini n usalay-agi nessawed ad nzer s ueiwen n Mass Acemin Tufiq yellan d amasay deg umezlu n waraten; maca ayen id d-nufa din-a nessawed ad t-id nawi yid-ntey s wallal n **Talsaruft**.

Nruh yer uyerbaz n tzuri tazayrit anda yelmed Mhemmed Isyaxem, nessawed kan nezra-d kra n yedlisen di temkerdit uyerbaz-a, maca kra n yisteqsiyen nefka ulac tiririt fellasen , ahat d imassayen imaynuten ney ur d as-fkin ara azal I unazur-agi.

Axeddim-ntey, nebda-t yef kra d n Yixefawen:

Ixef amenzu: Newwi-d awal yef Mhemmed Isyaxem, d wayen yemsel.

Ixef wis sin : Nemmeslay-d yef teklut tatrart tazayrit s umata.

Ixef wis kra d: Awal yef imersan n Mhemmed Isyaxem d usugen.

Uguren id d-nufa:

Di yal leqdic n unadi, yettaf-d Umnadi uguren, ihi deg usentel-agi nufa-d:

- Ugur amenzu, mi nerza yer wannar, allal n weklas n yinagan, ama d imekla ney wid as-d yecfan, drus n tiktiwin I sean yef umekla-agi .
- Ugur wis sin, d lexsas n issallen; ama deg yiyerbazen n tzuri, ney di temkerdit n ugezdu n tmaziyt, ulac akk idlisen yesen assay deg wayen yerzan taklut ladya amekla-agi Mhemmed Isyaxem.
- Ugur nniđen, yella-d deg usufey n yedlisen d issallen llan wid ur d ssufuyed ara berra n temkerdit.
- Ugur ameqqran, yella-d di tsuqilt n yimagraden d yidlisen yettawin yef usentel-agi ladya awalen usmeynet.

Ixef I

Awal yef Mhemmd Isyaxem

Tazwert:

Taklut d imersan n unazur, yiss i d-iban umezruy n tzuri s umata. Maca atas ur s nefki ara azal i ssenf-agi, yas akken s yiss i yehrez yidles n weyref deg umaḍal . Deg uḥric-agi amenzu nebya ad nefk tizri yef umekla Mhemmed Isyaxem, asteqsi ntey:

Danwa-t unazur Isyaxem? D wayen yemsel?

I.1 _ Tudert n Mhemmed Isyaxem¹:

Mhemmed Isyaxem ,ilul ass n 17 di yulyu 1928. Di tbuduct, taddert n At Jennad. Isem-is n tidet Muḥammed, yuḡal Mḥammed ieac temzi-is di yilizan seg ass-mi yesɛa 03 n yiseggasen.

I.1.1_ Isyaxem di tallit n Trad n Lzzayer (1928/1962):

Tudert n unazur, tcud yer tin n tmurt-is ladya Isyaxem; ilul di tmurt n leqbayel deg 1928, d tallit yesean ccan deg umezruy n tsehrest , deg iseggasen n 30, yella-d ubadu d unulfu n yiwet n tsertit tamaynut.²

Isaliyen usalay n tzuri (Lzzayer, Wahran,Qsentina)melba ma nettu aḡerbaz n tzuri,d

Tidukla n tkebbanit n tzuri tennarna, s yedles n tihras. Tallit-agi d tin isaliyen n temdint n Lurub .sin yer-s tikelwin Izzayriyen n “Wezlaḍ”, tidiren di tmara, lemden tutlayt d yedles n umehras.

Di twennaḍt-agi n tsertit akk d tmetti yettbeddilen, id d yekker Mhemmed Isyaxem . Yettimɣur di temdint n Filizan . Ad d-nebder tudert-is d wayen yexdem s talliyin, seg asmi id ilul alammi d asmi tekfa tegrawla³ :

_ **1928:** ilul-d di 17 yulyu, baba-s d Emer Ben Arezqi, yemma-s d Waymat Wardiya yell-is n Muḥammed.

_ **1931:** Yewwi-t bab-as yer Yilizan acku dinna id ay-xeddem di lḥemmam, seg asmi yesɛa 03 n yiseggasen .

¹ D tasuqil-ntey.

² Djafer. I, Texte de Nadia L .K, *Issiakhem la face oublier de l'artiste*. Ed Diwan Marse ,2007.P17 .

³ Idem, p 103.

_ **1934:** Di Ġilizan, yekcem yer uyerbaz anda yelmed akk d yimezday-is alamma d aseggas n **1947.**

_ **1942:** Anekcum n tarbeet yedduklen n Marikan d Legliz.

_ **1943:** Imnekcum-a zerreen kra n lbumbat deg uyerbaz, i deg ilemmed Mhemmed Isyaxem d yimdukl-is, tturaren dya ufan yiwet si lbumbat-a, wwin-tt s axxam fren-tt, azekka-nni sbeħ dmen-d ad uraren yiss ,tetṭarṭeq-d fell-asen, Snat si yessetma-s n Muħemmed «Sa3diya d Yasmina, akk d mmi-s n gma-s Ṭariq» mmuten! kraḍ si twacult-is ttwajarħen.

Muħemmed yekcem yer yigen, sin n yiseggasen netta si sbiṭar yer wayeḍ. Yexdem tamhelt yef uḍar-is d ufus-is azelmaḍ.

Mi d yuḡal si sbiṭar, ixeddem yal ass unuyen, dayen id yelmed si sbiṭar acku ass-nni tella dinna yiwet n tefremlit tettawi-as-d imruyen n wunuḡ, izehhu yessen dya tuḡal-as d tannumi.

Maca asmi d yuḡal yer wexxam teḍra-d yid-s taluft yugaren tin! yemma-s n Isyaxem tugit! tenkeḥ mmi-s, tenna-as: «*Nekk seiḡ-d aqcic yemmed, ur deseḡ ara bu nnefs n tfekka, aneḡyabu, yes ffey-iyi seg uxxam!*».

Mhemmed, yuḡ-as awal, maca yessegra-as awal yer deffir, ad iruħ maca iḡuħed-itt s kra yenna-yas: «*Amdan-a teħqer ad yeffey sseg-s kra*». Sin yer-s iruħ, yeckanteḍ di tmacint yettawin yer Lzzayer. yewweḍ s axxam n emm-is d win Id as- yefkan afus n tallelt deg aṭas n tyawsiwin ladya mi tiwala yezwer.

_ **1945:** Yessuneḡ aqadum n umnaħer umbiweł aḡelnaw, id yellan di kraḍ n tmura tamayribit.

_ **1947:** Yella d amekfaḍu n lkeccafa Tazzayrit.

Deg useggas-a id yekfa anelmed-ines, s uselkin n tezrawt n wezzlaḍ, s yin yetṭaxer-d si Ġilizan yuḡal-d yer Lzzayer, anda yuḡal d anelmad di tkebbanit n tṭuri, sin yer-s d anelmad deg uyerbaz aḡelnaw n tṭuri alammi d aseggas n 1951. Yeḍfer timsirin n (Ronde_bosse) , tazuri tineslemt . Deg uyerbaz-a yewwi-d araz amenzu n umsedlal, aselmad-is deg uyerbaz-a d aqmamaḍ Ėumar Rasim.

_ **1949:** Yexdem tameskant s umazday i tikelt tamenzut, di tesqift Garnut di Lzzayer.

_ **1951 :** Deg useggas-a i yuḡal yisem-is Mhemmed yiss id as-ssawalen .Di yebrir, Mhemmed yessen kateb Yasin, yessemlal-iten uneymas Muħammed Cukri Mesli di Lzzayer tagdudant,

syin uyalen d imdukul. Yewwi-d taggagt n tezrawt useggas, d tin is-yessefken ad ikemmel timsirin n txazafit deg uyerbaz alemmas n tfukkest ney tatiknikt di Estien n Pari.

Yeseddad timzizzelt n uqbal, di teklut deg uyerbaz ayelnaw di Raymund (Pari). Yella d anelmad deg-s, alammi d aseggas n 1958.

_ **1955:** Yettka di tfaska tagraylant n tmedrin d yisdawanen di Varsavi n Pulunya. Imarasen-is «Asebbad», ixdem-asen tameskant anda d yesgenses «yaouled» ney aqcic s tcabcaqt n ssirağ . Dinna iban-d dayen yiwen n yilemzi Azzayri, deg ufus-is yerfed tamezyant. Yeddukul d inelmaden yessawalen i wsalag (asunded) tamatut.

_ **1956:** Yessuney-d aqadum n Malek Heddad id ibanen amzun d asumen tamezwert .Deg imarsan¹ Leħzen deg umihi «le Malheur en danger»

_ **1957:** Asumen n Isyaxem di tesyunt tadiwennit yef tsekla d tzuri .Tagensest n ukabar F.L.N di Lalman id yellan s talya n yinuzal.

Yessuney aqadum n Ğamila Buħired id as-d-yefkan timehregt n thuri s uselmey n yicenwiye

_ **1958:** Yexdem tazmert-is iwakken ad yessedru tameskant yef tegrawla akk d teslullit tayelnawt.

_ **1959 :** Mhemmed yuyal yer Fransa, anda yella d asefrak n irgutirapi deg ulektu n yimeslab .Yessawed yexdem atas n yimarsan deg umadwan, s yisem «taquddirt n yidammen».Yugi ad d-yawi araz n umidag n tegriwa id as-yuzen uyelfan arumi n tdawsa, yef yixeddim-is di irgutirapi.

_ **1960:** Tameskant s umazday n wegraw inazuren n tefriqt ugafa deg usrir n 80 di Pari, id yellan si 22 di Furar alammi d 10 di Mayres, netta akk d Muħemmed Temmam, Muħemmed Xedda, wigi llan ilmend n Lzzayer, ma d Bahbut, Elbaz, Ssi Jelmasi ilmend n Marruk

_ **1961:** Yexdem asurri di tnemhalt n tzuri di Pari, si Yebrir alammi d Yunyu.

¹Idres. A et Madi .R, *Dictionnaire de Tamaziyt Français*. Ed : Jazz, Alger, 2003.P 509

1.1.2 _ Mhemmed Isyaxem deg uzarug n Lzzayer(1962 /1985)¹:

Tudert n umekla Mhemmed Isyaxem seg uzarug almi d tamettant-is²:

_ **1962**: Di Yennayer, Yella d anemhad, di temzizzelt n taggazt tazrawant n unazur di lispan, sin yers yuḡal d ayruḡan di tsudurt-agi. Iḡ n tifat n tegrawla tazayrit, yemlal Mhemmed d Kateb Yasin di Pari, msefhamen ad uḡalen yer Lzzayer .

Di Lzzayer Mhemmed Isyaxem, yella d amsuney deg umeḡlu u umakas Azzayri imsegḡudan alammi d aseggas n 1964. Yessumen «agrur» n Ḥabdelḡamid Benzin.

_ **1964** : Di 05 yennayer, deg usqif n Mulud Farḡun di Lzzayer, tenza teclaf-is ger teclafin n 11 n yimekla nniḡen,s tefras «tasuta tamaynut» (lḡil lḡadid), d tiddukla i yigerdan imeyrasen.Tameskant tuddist-a, issexdem-itt s terkeft ilmend n Lzzayer tamaynut

Mḡammed yella , d aḡeggal amenzay di tiddukla tayelnawt n tḡuri taplastikit, sin yer-s yuḡal d aḡeggal n tissas.

Yewwi aḡric ameqran di tmeskant tamazdayt n teklut tazayrit d tberranit, di tzeqqa n Iben Xaldun di lzzayer yef tlemmizt n 01 wember.

Mhemmed Isyaxem d yimekla Izzayriyen d ibarraniyen, ttekan di temeskant tamazdayt n 15 alammi d 30 yebrir deg usalay n tḡuri tamedlagt di Pari. Yessumen tullist n «Si Saleḡ» n Ḥabdelḡamid Benzin.

Di yulyu; yewwi aḡric netta d yimekla Izzayriyen akk iberraniyen di tmasrit id yettilin di yal aseggas.

Rrant, d ayella n usekwen deg uyerbaz ayelnaw n tsegda d tḡuri tazayrit.

_ **1965**: Yuḡal d anelmad deg uyerbaz n tḡuri di Wehran. Yessumen tullist «Sidi M'cid» n Kateb Yasin, akk d tezrawt yef «Tsekla taḡrabt n tallit uqbel tineslemt» id yellan deg uzdir adiwenni (uḡun 23, yunyu/ḡuct).

Yessuney taneyruft ibeyyiten n lbanka n semmus idinaren.

_ **1966**: Yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n twinest idinaren

¹ D tasuqil-nntey.

² Djafer. I, Texte de Nadia L .K, .Op, Cit, p110 .

_ **1967:** 19 di Yennayer, Mhemmed yetteka di tmaskant n yelmezzen imekla, id yellan deg usqif n Mulud Faroun di Lzzayer «...Tamasrit igarzen di tfukkest n teklut tatrart».

Imersan n Mhemmed Isyaxem, siren-d yiwet n tezmert tamezwer, anda d yessebgen tayara n unazur.

Yessawed ad d-yedleg «agedrur n yunyu», yellan d asefru amuggit, urarent ilmend n umidan usedrar d tilizri Tazzayrit, syur Lhacimi Crif, yef wedris n Kateb Yasin. Ma yella d tamlilt tagejdant, yessuyel-itt-id Ġæfer Damerġi, ilmend n tlemmizt n tuyalin yer Lzzayer . Deg usqul-agi, yewwi araz amenzu di tzuri tamuggit.

Yessuney« Neġma» ney Itri n Kateb Yasin di tezrigin « Martinsart » taggayt: «Tiwwura n ddunnit». Yuwal d aselmad n teklut, deg uyerbaz n tzuri di Wehran n useggas ayurbiz: 1967/1968.

Yewwi aħric di tmeskant tamazdayt, id yellan si 21 alammi d 26 Wember di tesqift n tzuri di Tunes.

_ **1968:** Yetteka deg yimuhel imenza n unamal adelsan ayelnaw, id yellan si 31 mayu alammi d 05 yunyu, id yedran deg uqusis n teydiwin di Stawali, Lzzayer.

Yestanya idligen n usqul ayelfan «ssut», I yexdem Muħemmed Sliman Riyađ, Asaru-a yewwi araz ameqran deg usarug. Di tfaska « Tackent » 1968, yettwafren i ddurt n wezyan di tfaska n «Cannes».

_ **1969:** Amaqqal amenzu n yimersan n Mhemmed deg ustudyu n O.N.C.I.L, 124, Diduc Murad di Lzzayer, Tebda si 19 Yebrir alammi d 04 Mayu.

_ **1970:** Yessawed ad d-yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n 10 yidinaren.Deg useggas-a, Iæac di ein Turk, qrib yer Wehran. D amsuney deg umakas n tegduda.

_ **1971:** 31 di Mayres, yemmut baba-s n Mhemmed.

Di Yebrir, yessawed ad yexdem tamentilt n teklut i usaru «Wember» n Ġæfer Damerġi, ilmend umidan n umazlu¹ adelsan n ukabar F.L.N.

¹ [https:// www.Tutlayt.net/ Asegzawal n tmaziyt.](https://www.Tutlayt.net/Asegzawal_n_tmaziyt)

Yessumen tamezdult n tenfult ahrurad, n wuṭun 16. D agensas n tceqquft umezgun n Kateb Yasin « Argaz s usandal ukawaču».

Mhemmed; yessawed yexdem sin n yinuzal i tceqquft « Muḥemmed yeddem tabalizi n Kateb Yasin, yiwet ilmend umezgun azzayri, tayed ilmend n tarbeet n tigawt tadelant ixeddamen. Di 20 Ctember, yezweğ yuy Nadiya Maryem Celyut .

Di Tuber, yuṭal d aselmad n tẓuri tudlift, deg uyerbaz ugar n tesnafukt Tazzayrit.

1972: S timmidwa n yineymasen Izzayriyen, Isyaxem Mhemmed, yezra-d «Vyatnam di tegrawla». Yessawed yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n 50 idinaren, dayen yexdem anazal I tceqquft umezgun n Kateb Yasin «La Kahina d ssut n tlawin».

Di 02 Tuber , ilul-d mmi-s amenzu: Mhemmed .

1973: Amesluyen n uneɣlaf umahil, akk d temsal timettiyin, delgent syur Mhemmed Isyaxem, yewwi fell-as tazalɣi n urey.

Yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n 500 idinaren.

1974: Yetteka di tlemmizt n umulli wis 20, n usnulfu n tiddukla tamatut n yixeddamen Izayriyen. Di Furar, yetteka di yiwet n tmeskant tamazdayt, deg uxxam n wegduḍ di lzzayer.

Yexdem tameskant n yimersan, si 01 alammi d 15 si Mayu, deg uxxam n wegduḍ

Ilmend n tfaska 01 Mayu, yessawed yexdem anazal « tagrawla n 2000 iseggasen» n Kateb Yasin, deg ulqem-ines: « falastin tett waxda».

Yewwi aḥric di tmaskant tamazdayt n teklut tazzayrit akk d tbarranit, di Wember deg usalay ayelnaw di tẓuri Tazzayrit, s usentel: «taẓuri d tegrawla seg imersan n usalay ayelnaw n tẓuri Tazzayrit »,ilmend n tlemmizt umuli wis 20 n tnekra tagraylant.

Mhemmed yexdem taneyruft n tamber n lbusta , ilmend umuli wis 20 n 01 wember 1954. Di 12 si wember, ilul-d mmi-s wis ssin, Eli Yunes.

1975: Yexdem taneyruft n tamber n Lbusta n umuli wis 10 n tudsa taerabt umahil.

1976: Yexdem taneyruft n tamber n lbusta , «Tiwizi akk d tagduda amyerfan n Angula». Dayen yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n 50 idinaren akk d unazal n 01 Mayu. Yewwi

aħric di yiwet n tmaskant tamazdayt, di «Muggar» Lzzayer di 30 si Yebrir, akk d 01 Mayu, ilmend n tlemmizt di tfaska n 01 Mayu.

_1977: Yezdey ilebda di Lzayer (278 avenue) Ĥamid qeblaġi.

Aberreh, syur aneylaf n umahil d temsal timettiyn: 1942/1977. 35 n yiseggasen ujaġih n umekla s yiwet n tezwert: «Isyaxem, tiġ n ublinşer akk d imarikaniyen» n Kateb Yasin, taħjurt-a tettwasiggez di tsileyt talem mast n El ʿafrun, yesfuktin imersan n Mhemmed, deg ulqim-is «Agellid n ugafa».

_1978: Deg uzulliz n temhilin: «imuhal n ucebbeh n tmannayt» ilmend n tlemmizt n wuraren ifriqiyn unebdu.

Yexdem d yilmezyn inazuren, azal 60 n teklut yef lħiḍ, igalisen d yekmiren.

_1979: Yewwi aħric di tfidiralit n yixeddamen n usedwel d yedles, id yellan si 27 tuber alammi d 27 Wember, deg uxxam n wegdud di lzzayer, ilmend n tlemmizt umuli wis 25 n 01 wember 1954.

_1980: Yewwi araz amenzu n yizem urey di teklut, d afran n UNESCO ilmend n tefriqt, syur «takadimit Simba».

_1982: Yettef-d si gar ifassen n usmekta “Duval”, abreqqes n Batikan.

Tameskant n uzenzi si 28 Yebrir alammi d 07 Mayu di tzeqqa n temeskant, deg usensu «Lewrasi» di Lzzayer, tameskant-a tsuma-d :tilmezyn, tulawin, irgazen...

Yexdem taneyruft ibeyyiten n lbanka n 10 idinaren, akk d tin n tamber n lbusta, ilmend n umuli wiss 20 «uzarug» akk d «wegrud afalastini».

_1983: Yetteka di tmeskant tamazdayt agermetti, n Yennayer di Sufya (Bulgari), ilmend n tlemmizt tiwinest n G.Dimitrov.

Yewwi aħric di tmeskant tamazdayt n 12 di yennayer, deg usqif Yaħya di Tunes.

Yetteka dayen, di tmaskant tamazdayt si 15 alammi d 30 ctember, di tzeqqa tamenzut n teklut di tegraklant, id d-yettwasudsen syur tirkeft n tfaskiwin n Lzzayer Tamannayt, deg ucluh alemmas n umaris ayelnaw deg umugger, akk d tmeskant ONAFEX di Lzzayer.

Mhemmed, yella d amasay anazur deg usekwen n teklut n usalay tazemmalt, yettwaxedmen ilmend n umuli wis 30 n 01 Wember 1954. Yeqqim deg-s alammi d aseggas 1984.

_1984: Yexdem tameskant deg ugens adelsan n telyan di Lzzayer, tella-d tmeskant-a si 28 di Mayres, alammi d 11 Yebrir. Semman-as: « Maternité ».

Yetteka di tmaskant tamazdayt n yizayriyen akk d ibarraniyen s yisem: « Tazuri d tegrawla tazayrit 1954-1984 », id yellan si 04 Ctember alammi d 30 Wember, deg usalay ayelnaw n tzuri tazayrit.

Yella di tmeskant n uzenzi deg usqif n Xinya di Lzzayer, si 29 Tuber alammi de 29 Wember. Yebda wezmam n waṭan, yettban-d fell-as, di sbitar n Pari, yuṭal wwint yer tsuda Gustav. yettudiwa yef ufus n umejjay Mériel.

_1985: Tayara n umaḍan n tudsa ayarim n teslullit, ilmend n tallit 1956-1962.

Temmut yemma-s, di 24 di Mayres Mhemmed yemmut s waṭan n Lkunsir, tasebhit n wass 01 ctember 1985, ufan gar lekwayeḍ-is iccer n lkareḍ, yettwarun s ufus-is, yella-d deg-s:

«Lkerh d agwerram, d ankar n wulawen uzmiren d inezmaren...Lkerh d leḥmala, d aḥulfu s rruḥ-nni yehman, d tudert-nni yezzifen deg uḥqar n tyawsiwin ur nesēi azal, d tungafin.

Lkerh yessixfif, lkerh ixeddem taydemt, lkerh yessimyur.

Tḥulfuy iman-iw meẓzi, d win yeččuren d tabyest, seg yal tanekra mgal tewser-iw. Xedmey si lkerh d webhar sin gar yinebgawen-iw; Ur lliy ara akk deg umḥizi, yernu deg umḥiz-iw, akrah n win ijarḥen uydim d tidet. Ass-a ma yella byiy ad d-niy kra, d akken, aqlih d awhid yernu kerhey». D anwa-t umaru ?¹

1.2 _ Ixeddim n Mhemmed Isyaxem²:

Amekla Mhemmed Isyaxem yessuney tifelwiyyin, iqudam di talliyin yemgaraden. Seg wayen d yesnulfa ad d-nebder:

1.2.1 _ Amsal n Yibbiyiten n Lbanka d tamber n Lbuṣta ¹ :

¹ Djafer. I, Texte de Nadia L.K .Op, Cit, p 112.

² D tasuqil-ntey.

_ **1964:** Tagduda Tazzayrit, tessufey-d ibiyyiten n Lbanka s yidinaren.

Gar **1970 d 1983**, Isyaxem Mhemmed, yexdem 8 ibeyyiten n Lbanka; ibiyyiten n 5 DA , 10 DA, 20 DA, 50 DA, Abeyyit amenzu n 100 DA, Abeyyit wis sin n 100DA akked ubeyyit amiran n 200DA.

_ **1981:** Ssufyen-d Abeyyit n 100DA, amezyan d asmekti umezlu Ayelnaw, akk d agmer n «Alfa». Abeyyit aneggaru yexdem, d win 200 DA ssufyent-id deg useggas n 1983, yef usentel n temdint n Qşentina « **Lqalea** » n Beni-Hammad, akked sin yacciwen n teyzalt s uyanib d uzamul i temdint n Wargla .

Isyaxem yexdem, Ibeyyiten n Lbanka i Tagduda tayerfant n Muriṭni ,d Tagduda n Gwisi Bisu.

Ma d ayen yerzan Lbusta 1976; yessufey-d tamber ihegga i tigawt tayelwant tansetla akk d Ugdudan Ayelwan n Ungula, d wiyaḍ s yizamulen yemgaraden .

Isyaxem yexdem i yiḡallen n temsulṭa, d waṭṭaf tamḡadarmit akked uqadum n urubu.

I.2.2 _ **Timeskaniyin²:**

1949: tameskant, Asqif «carrot» Lzzayer.

1951: tameskant, Asqif «André Maurice » Pari.

1955: tafaska tamaḡalant n tmeḡrit akk d inelmaden.

1959: tameskant, Asqif Dunilstraz (Libzig).

1960: tameskant tamazdayt, Asrir n ukuz (Pari).

1963: Tameskant « Taklut Tazzayrit », tazeqqa Ibn xaldun.

1964: Tameskant « Taklut Tazzayrit » asalay n Tzuri n tdelgin (Pari).

1964: (yunyu) Tamanit³ Tamenzut n UNAP, Asqif UNAP (Lzzayer).

1965: (Wenber) tameskant « Tamezyant i teklut Tazzayrit » tazeqqa n Ibn xaldun (Lzzayer).

¹ Idem, pp 80-93.

² Groupe media International, *Hommage à Mhemmed Issiakhem*, Ed. office Riadh el Fath.Alger, 1986. p68.

³ [https:// www.Tutlayt.net/ Asegzawal n tmaziyt](https://www.Tutlayt.net/Asegzawal%20n%20tmaziyt).

- 1967:** Tameskant tamazdayt (Lzzayer).
- 1967:** Asnulfu n wegraw n teklut tamezyant tazzayrit, (Asqif Fereun Lzzayer).
- 1969:** Tameskant tamazdayt (Sufya).
- 1969** (yulyu) , Tafaska Tafriqt (Lzzayer) .
- 1969** (Wenber) Tameskant tamazdayt, axxam n wegdud (Lzzayer) .
- 1974** (Wenber) Tameskant, Tazuri n tegrawla (Lzzayer) .
- 1976**(30/4-15) Tamaskant tamazdayt, tazeqqa El Mougg (Lzzayer).
- 1979** (27/10-5/11) Tameskant tamazdayt, axxam n wegdud (Lzzayer).
- 1982:** (28/4/5)Tameskant, asensu Lurasi (Lzzayer) .
- 1983:** Tameskant agraylan (sufya).
- 1983** (yennayer) Tameskant «mraw n yiseggasen n teklut Tazzayrit» MNBA Lzzayer .
- 1983** (10/22/11) Tameskant wember (Lzzayer).
- 1984** (Furar) Tameskant n tzuri tatrart, CCNA (Lzzayer).
- 1984** (4/9-30/ 1) Tazuri akk tegrawla Tazzayrit MNBA (Lzzayer).
- 1984** (20/9) Tamanit tsnat n teklut agrakal .Asqif El Kettani (Lzzayer) .
- 1985** (1-10/7) Tameskant¹ , asalay Sidi Busaïd (Tunes) .
- 1986** (30/6-6/7) Tameskant Tajmilt (Boaya).
- 1986** (1-28/2) Taklut Tazayrit tatrart tiyremt n yedles (Lzzayer) .
- 1986** (25/2-13/3) Tameskant n Lzzayer, Taklut n yiseggasen n 30 CNAP (Pari) .
- 1986** (11/26/6) Tameskant Tajmilt deg usalay Zabana (Wahran).
- 1987** (5/7-5/-8) Tameskant tamazdayt, Asqif Isyaxem (Lzzayer).
- 1987** Tameskant Tanfalit usgit MAAO (Pari) .

¹ Mouloud .M, *Amawal n Tmaziyt tatrart*. Ed Association culturel Tamaziyt, Bgayet 1990. P54

1988 (1-15/6) Tameskant tajmilt i Mhemmed Isyaxem, Asqif El Muggar (Lzzayer).

1989 (8-20/4) Tajmilt, Isyaxem Mhemmed (Azeffun) .

1989 (Tuber) ass adelsan Azzayri (Musku).

1989 (Wember) Taklut Tazzayrit tartart MNE (Lzzayer).

1990 (10-21/1) Tameskant tajmilt i Kateb Yasin , Mhemmed Isyaxem , Asqif n Luserner di Pari .

1990 (Bujember) Tajmilt I Isyaxem Mhemmed, Axxam n Yedles (Qşentina) .

1994 (3-27/2) Tameskant Lamaŗa n tirit.

1994 (28/10-28/11) Tamuyli n teklut Tazzayrit «Tiyremt n Yedles , Asqif Rasim-Fanun Lzzayer » .

1995 (Yebrir) Tamedyazt di tmazirt ,Lurub talemast n tmedyazt « Abigun ».

1996 (23-30/4) Tameskant, mraw n yiseggasen n teklut tazzayrit, Asqif Isma (Lzzayer) .

Tagrayt:

Di taggara, ad d-nini Mhemmed Isyaxem yas ulamma ulac-it, maca amdiq-is mazal-it yedder ger imekla i wumi wessiæt tmehrekt s tmuyli-s tasneqdant i temsal n tudert, yas yescedda lhif d wurrif ,d ayen id yeġġan ad yesgenses isental yef talsa, maca anect-agi ad yefk tawennafit i yesteqsiyen nniġen yef umekla-agi amedya :

D acu-t ssenf n teklut-is?

Ixef II

Awal yef teklut tatrart

Tazzayrit

Tazwert:

Anazur Mhemmed Isyaxem, yettuneḥsab gar imekla atraren , acku kra qqaren-d taklut tatrart anda ara ad tafeḍ amekla mazal-it yedder . Di teklut tatrart assuney n yimersan yettili-d s izamulen : amedya talyinwin tinzeggiyin , s tiktiwin tisenfalayin . Akken yebyu εeddint talliyin yef teklut unaḥu ,maca ad d-teqqim d tigemmi i tmurt-is. Deg yixef-a, neereḍ ad d-nefk tizri yef teklut tatrart tazzayrit, d ssenf n teklut n umekla Isyaxem.

II.1 _ Tizri yef teklut Tazzayrit s umata¹:

Tebda deg iseggasen 1920, syur tasuta tamenzut, seg iseggasen n 1950, bdan rennun-d imekla yessemrasen ssenf n teklut-a, yernu lulen-d gar iseggasen-agi. Taklut tasenfalit, tettwasigeg syur Mhemmed Isyaxem.

Ayerbaz n teklut amenzu di lzzayer i deg semrasen tira n ufus d umsedlal. Yella-d deg yiseggasen n 1930, syur tagzemt n temsal n wezlaḍ n unabaḍ amatut Azzayri, s usmihel n Ğumar Rasim, maca tirmat-a ur tenḡiḥ ara, εaweden-as i tikelt nniden di Qsentina, aseggas 1936. Ma nemmeslay-d yef uyerbaz n tzuri Aazayri, deg wakud-nni n traḍ, lemnden deg-s kan isdawanen iberraniyen. Wid n lzzayer ur ssawḍen ara ad lemnden deg-s, ladya imi tadbelt-is d taberranit .

Taswiεt tbeddel,mbaεd tagrawla teyelnant tis snat, banen-d kra n yinaḥuren ilmezyen Md : Buzid, Khadda, Mhemmed Isyaxem , imekla-a twazriren s teklut d umussu n tzuri tatrart ².

II.1.1 _ Tizri yef teklut tartart:

Taklut, d allal i umekla iwakken ad yesgenses tanfalit tudmawant, yef yisental yemgaraden.

taklut tatrart tessenfalay-d tamḥazt, d usugen d usekles n talyiwin yettbeddilen .Yer **Jun Rudel**: «taklut d yiwet n tzuri , gar tzuriwin tilwayanin ,yernu d tamidwant, d tin id yettilin s wawalen infalayen »³.

¹ D tasuqil-ntey.

² Association culturelle M'hemed Issiakhem : *Les artistes à Taboudoucht*, Hommage, [s.Ed], Tizi-ouzou 2008.pp24_26

³ Jean. R, *Technique de la peinture*. Ed Germain, Paris 1974.p09.

Danyal Bergaz yettwali taklut, amzun d tamedyazt tasusamt, d taklut yettmeslayen, yur-s taklut d tsekla nneflant-d akken deg aḥal n lqrun .

Deg udlis-is ad d-naf, tamedyazt tartart tettaf tahrekt-is di teklut. Taklut-a seg asmi tella, tettnadi ad d-tawed ,yiwen n weḥmil d win ara tt-yeḡḡen , ad terbeḥ asebdad n tẓuri talellit d tin yesεan anamek n tugna¹.

II.1.1.1 _ Imekla Izzayriyen atraren²:

_ Bacir Yalles: ³ Ilul deg useggas 1912 di Tlemsan. Yesεedda tanmehla n tesnawit, gar iseggasen 1932-1942 di temεemert n «Slan»di Tlemsan. Yetteka di tmeskant tamezwarut n teklut, akk d uqmamaḍ imeslem Azzayri di 1944. Ma yella deg useggas 1947, yewwi araz n tirugza n tẓuri.

yura amagrad, Asyun n «Ġebel εamur »1954. Ma yella 1958, yewwi agerdas Ayelwan n tẓuri di Pari. Gar 1958-1962, yuḡal d amaṣwaḍ di tmurt n Leqbayel. 1960 ixdem adlag i temεemert tafekkest n Wehren. Ger 1962 -1982 yuḡal d anemhal deg yiwen uyarbaz. Yella d aselway n tddukli n tẓuri tablastikit (UNAP) di 1963.

_ Muḥamed Rasim : Ilul di 24 yulyu 1996 di Lakasba (Lzzayer), d amekla Azzayri , d aqmamaḍ d amesnulfu i uyerbaz n Weqmamaḍ di Lzzayer. Yekker-d gar twacult n yinaẓuren. 1910 ikcem yer uyerbaz n Weẓlaḍ, anda d yelmed aṭas n tyawsiwin. Ixdem tameskant i yimersan-is deg usalay Galyira di Pari. Syin akin deg usqamu ESCALE , aseggas 1933 Anaẓur Muḥammed yewwi araz n tẓuri di Lzzayer , 1934 yuḡal d aselmad deg uyerbaz-a .Yetteka di tmeskant « Imekla n Lzzayer» 1963, ilmend n Tmeyra n 01 Wember . Syin akin 1964 ssudsen deg usalay n tẓuri n Wedlag di Pari. teḍra-d taluft tameqrant di 30 meyles 1975, nyant netta d tmettut-is, deg uxxam-is di Lzzayer .

_ Muḥamed Xadda⁴: D amekla Azzayri, ilul di 1930 yemmut 1991 . Yettuneḥsab gar imesnulfa n teklut tatrart . Deg 1947 ibda ixeddem taklut. Yessuney unuyen , tanseyrut , d ameynas n uzarug n Lzzayer . Muḥammed Xedda ikcem deg useggas 1953, d aεeggat d amesnulfu n « Tddukli Tayelwant n Tẓuri », yessumen ammud n tmedyazt n (Jun Sina,

¹ Daniel. B, Armand. C, *Littérature et peinture*. Ed. EMDS .A.S, France, 1970. P05.

² [https:// f Wikipédia.](https://fr.wikipedia.org/)

³ D tasuqil-nntey.

⁴ Michel.G, Michel Georges, L'Algérie Littérature. *Les aquarelles de Khadda*. Article. 20 Novembre 2002.

Racid Dujedra) yesnulfad tidelgin ikustimen, i tceqqufin umezgun di Lzzayer, d Wehren . Gar 1973 akked 1976 yessuneɣ ugar n teklut tamazdayt . Xadda yexdem di tazwara n 1989; idrisen n lħif ,akk d tmedyazt n Bacir lħadj Eli. Aseggas 1991 yewweɣ laəfu n Rebbi .

II.1.1.2 _ Isyaxem d ssenf yessemras di teklut tatrart¹:

Taklut tesəa atas n lešnaf; ama d taklut n umezruy, tin n ugama, tuzuft, amadwan, tin n yiwudam akk d izumal... Taklut n Mħemmed Isyaxem d tin ixelɗen, maca deg yimersan-is, yessemras s wačas sin n lešnaf «**Taklut tawademt**» ; id yesgensasen tiyawsiwin yettwasnen id yettbanen di tilawt amedya : krad n yiqudam yessuneɣ yef yiman-is. Yal tafelwit tessekla-d talliyin yesəan azal di tudert-is almi yemmut. Ssenf nniden «**Teklut tamadwant** » ; d tin i teldin tawwurt I wesnulfu , tazuri-agi tetteawan ameshanay ad ikcem deg umaɗal n tlelli n usugen I waken ad yessenteq tugna s yihulfan-is .Mħemmed Isyaxem yessuneɣ atas n tikiwin yef teclafin , ayen ur nelli ara d amwalan , yettaf tilelli n usenfali d ayen i yefkan tamuɣli tamaynut i usentel n tfelwiwin-is amedya : udem unti yettuɣal-d yal tikelt maca s tikiwin yemgaraden s usekles n yiniyen, d wesɣun yellan d azamul n tmagit neɣ isental n yizerfan n wemdan².

Tagrayt:

Taklut Tazayrit, tufrar-d gar tɣuriwin nniden s yimekla i wenəen am Mħemmed Isyaxem. Akken nezra tazuri, teħwaɣ amekla ara yessunɣen tifelwiwin d yessenfalayen isental yerzan Ayref, d temsal n tmetti s umata, ama s teklut tawademt neɣ tamadwant; anda ara d-yaf wemdan ihulfan-is , ama d yiylifen-is, neɣ tanufli-s. Aya yeslalay-d isteɣsiyen nniden gar-asen amek d yella usugen di teklut n Mħemmed Isyaxem?

¹ D tasuqil-ntey.

² Djafer Inal et Texte de M.D. Bouabdellah, à la mémoire de..., Ed Fiac, Alger, Article. décembre, 2010.

Ixef III

**Asugen di teklut n Mhemmed
Isyaxem**

Tazwert :

Leqdic n Isyaxem Mhemmed ama: d inuzal, ney d unuyen n tyamsa, tisyunin d yimersan yemgaraden ad aten-naf, ttwaħerzent deg yisaliyen, ma d lexšaš n tayara-ines yefka-as, tifulka tuħzint i yimersan. Anazur-a, yesea tayara n yiman-is , mi ara yessunuy anda d-yenna : « *Mi ara ssunuyey , tafelwit i eeddan tettak-iyi-d tiki i tfelwit i d-iteddun . Amađal n teklut yettili deg uneffu n unazur, asuney n teginatin d lbađna n yiwen weħric seg talsa n wemdan* »¹.

S tiť n ublinšer yessawed, ad d-iwali ayen ur walan wiyađ, afud-is yekka-d seg urfan-is, imersan-is fyen-d seg ujađiħ-nni yellan dixel-is, iħareb mgal iman-is anda d yenna « *Xedmey iman-iw, s yiman-iw* »². Ihi deg yixef-agi ad d-nwali kra n yimersan n Mhemmed Isyaxem, asteqsi ntey:

d acu id d-sseklasen yimersan n Mhemmed Issyaxem ?

III.1_ kra n Yimersan n Mhemmed Isyaxem d wegbur-nsen³:

Yef uqadum-is yessuney krađ n tfelwiyyin, yessemres deg-sent asugen i yellan d adasil n tugna, d iħulfan d tehrekt n umekla-a, ladya asgenses n tudert-is di tmetti. iqudam-agi ines, llan-d s talliyin :amenzu yella-d 1949, wis sin 1976, aneggaru yella-d deg 1985.

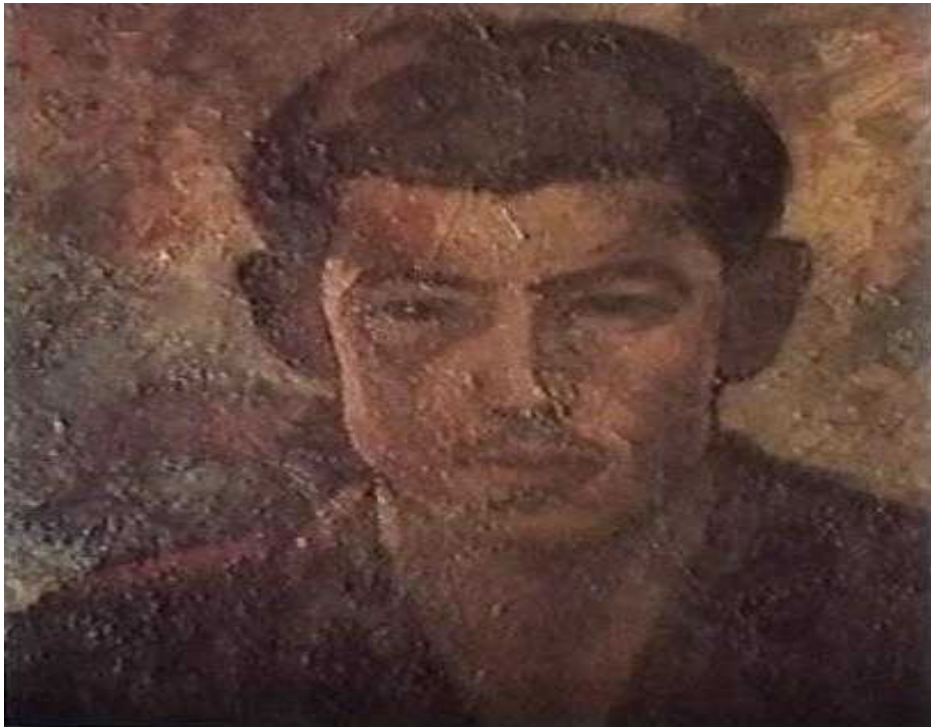
Ad d-nemmeslay cwit fell-asen, yef acu ten-yessumen ney acu d sseklasen ?

¹ Médiène. B ,*ISSIAKHEM* .Ed Casbah, Alger 2006.p 26

² Liberté, *Issiakhem, à la hauteur de son peuple*, Article, décembre 1985.

³ D tasuqil-nntey.

1_ Aqadum I 1949: ¹



Aqadum I, 1949 , Ahatim yef telwiht , 41X 32 cm

Di tfelwit-a yettban-d, wudem yeččuren, ayesmar iğahden, clayem yetwastlen, tamuyli tunqidt, tuyat ibedden. Talwiht-a yeqwa deg-s wunuɣ aberkan; Acku tallit-nni deg i t-yessuney d tallit n tihras, d lehzen.

Awadem-a, yettban-d yessummes yef yiman-is, amzun akken d amekla i yellan zdat n tmunant d teyrut-is. Amaris-a, d azamul n tmiɣrant d timya n uzekka, Ayen yesɛan azal ameqran di tfelwit-a, d tuɣalin-nni yer tihrekt n umezruy-nni yettuɛacen, yessebgan-d tumant amazray.

Tafelwit-a, d udem n umekla n Mḥemmed isyaxem, s usemres n usugen yesawed ad yemmesli, wa d yer tugna-a ,d azamul n unazbay ².

¹ Musée nationale d'Arts moderne, *Mohammed Issiakhem*. Ed .Fiac, 2010. P 43.

² Médiène.B .Op, Cit, p 07.

2_ Aqadum II 1976: ¹



Aqadum II, 1976 , Ahatim yef teclaf, 92,5 X 45,5 cm

Di tfelwit-a, yella uwadem, afus yeldi, akk d tira, tafyirt yettwarun yef tugna-a yenna-d deg-s: « à Zoulikha et Djafer inal, puisque cette gueule ne m'appartient plus » anamek-is; « I Zulixa d Ġæfer inal, imi aqadum-a maci d ayla-w ».

S ufus yeldin, d win id d-yeqqaren : «*ħbes din!*» maca afus-a ur yezmir ara ad yili d azelmađ, acku d afus-nni ur yesēi ara, ayen i d-yessebganen aya, d ađad-nni adebbuz id yefyēn yer berra. Acu yexdem dagi Mħemmed Isyaxem, yerđel-d afus ayeffus, yerrat-id yer uzelmađ win akken yexşer asmi yella d agrud.

Amekla-a, s usemres n usugen, yessawed ad d-yurar yef uneylan ; S tfekka-nni tuzligt ney ibeddel idis aħeqqani, yessufey-d tayett-is, zgant tugniwin-is d tuzlign .

Ayen id yefka di tfelwit-a d tafyirt-nni id d-yura, tban-d amzun d timsaereqt, ney tafyirt-nni d timsaeraqt s timmad-is. Udem-a, yessebgan-d turriřt tameqrant, d tin izemren ad tetřerđeq di

¹ Musée nationale d'Arts moderne .Op,Cit, p 40.

yal akud, deg yal tirit. Mhemmed Isyaxem, yessexdem asugen amadwan, d win yellan d uzyin, d anazbay yernu d azamulan, s usgenses n tfekka di tekult¹.

3_ Aqadum 1985: ²



Aqadum III, 1985, Ahatim yef wesyar, 84 X 58 cm

Tafelwit-a, yexdem-itt ilmend n tcimyutirapit, akk d Zulixa, d tin yellan gar yemdukak n Mhemmed Isyaxem, yefka-as-tt d araz, ilmend n umuli-ines. Tugan-a, yessuney-itt s yini awray; d win id yessebganen aṭan d lqella n tdawsa d weqrah. Tafelwit-a tella-d mgal aṭṭan d uḥareb-is, acku Mhemmed Isyaxem yuḍen aṭṭan n lkunsir, ixeddem fell-as tacimyutirapit.

Tugna-a, tella fell-as yiwet n tefyirt tamattart : *«D’ou vous viennent, la force de survivre et celle de ne faiblir, parmi vous Barbares ?»* anamek-is : «Ansi wen-d-yekka, afud n tmuddurt, d wafud n wulwu, ger-awen a yiweḥciyen?»

Di tfelwit-a, yessemres asugen amazday yaṣ ulamma d udem-is I yessumen, maca aṭan-nni d weqrah, aṭas i yezdi, aṭas i yetthraben mgal lmut d leṭtab-is³.

¹ Médiène.B .Op,Cit, p 14.

² Musée nationale d’Arts moderne .Op, Cit, p 47

³ Médiène.B .Op, Cit , p 17.

Llan dayen Imersan wiyad, Sean azal di tudert-is, ama d wid id yessugen si temzi-is, ney d isental-nni yerzan amezruy-is, acku yal tafelwit tessenfalay-d anedru azamuli, win yellan d asnamkan deg usugen n umekla, ama i netta ney wid tiqerben .

4_ Aberrazu1985: ¹

Tafelwit-a, tcuba yer uqadum aneggaru yessuney acku ula d wa yessebgan-d lihala-s, d waṭan-is.



Aberrazu , 1985 Ahatim yef telwiḥt, 80 X 100 cm.

Tafelwit-a, yessuney-it Mḥemmed Isyaxem, di yiwet n tallit akk d Uqadum 1985 deg unebdu. Ma yella nger tamawat ad d-naf ini azerwal iressa , d win i d-yessenfalayen ambiwel d tsusmi, yella dayen uzegzaw drus maḍi id yessenfalayen asirem yer tudert d ḥellu .

Awadem di tugna-a yeqqim d idis yef ufutay, s tcacit tazeggayt, dewrent-as-d timugga d lhif n tudert-is. Yesban-d aḥric ameqran seg ufus-nni yettwagezmen, tuyat-is d temgarṭ-is, banent-d ḍaefent .Yella wassay ger «Aqadum III » ,D tfelwit –a aberrazu acku ssenfalayen-d tudert n Mḥemmed Isyaxem deg ussan-is ineggura .

Tugna-a yenna-d fell-as tanfalit teqqar-d:

«Walit-iyi , amek lliy, s dixel-iw , walit d acu id d-yegran si tfekka-w ifukken » .

Di tefyirt-a, yebya ad d-yessebgen, lmut-nni diqarben yur-s , d aṭan-nni yeččan aksum-is, d lbumba-nni yesruḥen nnefs si tfekka-s².

¹ Musée nationale d'Arts moderne .Op, Cit, p 49.

² Médiène.B .Op,Cit.,p 17.

5_ Udem n Wefriq 1957: ¹



Udem n Wefriq, 1957. Ahatim yef Lemri . 79 X 36 cm

« Udem n Wefriq », d asentel azamuli i umussu. D tallit anda Isyaxem Mhemmed yescedda ussan waerit di tudert-is, di tugna-a amekal yessemres atas n talyiwin tinzeggiyin : Imyad d ukerdis². Ma di sqef yetban-d wemkuz d amecṭuḥ s yini azeggay. Tiɣemerin, llan dayen ijarriḍen s tayda. Yessuney talyiwin tinzeggiyin s tayara tazurant ta ters nnig tayed.

Ma yella nger tamawt, yettban-d uqerru nnig talyiwin-nni, ur yefriɣ ara ma d lermah uqadum n wemdan ney d ayen nniden. Gar yinan yellan di tfelwit-a: ini azeggay id d-yessebganen , urfan d umihi yerza weyref n wefriq timental-is d tihras, iqublit-id yini awray, yessebganen : atan , lehzen d umussu, Ma d ini azegzaw drus maḍi, yessenfalay-d asirem yer tlelli, ini aberkan d winna iyemren talwiḥt-a d win id yessebganen: tallast d tmettant n wachal d amdan si laz d ṭrad .

S usugen, Mhemmed Isyaxem, yessawed ad d-yeglem lihala i deg yettidir wayref n wefriq , yessuney tafelwit-a di tallit-nni n ṭrad, I waken ad d-yessebgen lihala n tmura n tefriqt ladiya n wegdud-is³.

¹ Musée nationale d'Arts moderne .Op, Cit, p57.

² Habbi Alleh. M, *Amawal n Tamziyt tatrart*.Ed. Hca,Alger, 2004.p106.

³ Médiène. B.Op,Cit, p 55.

6_ Taġġalt 1962-1963 : ¹



Taġġalt, 1962-63, Ahatim yef teclaft

Issyaxem mi yessuney tefelwit-a n taġġalt, maci d addud n twayit tayemmat id asentel , maca d tatut d yisey .Di tugna-a banen-d sin n yiwudam yiwet d tamejjet wayeċ d agrud, ihi d tayemmatt d mmi-s. Ur d yesban ara akk tafekka-n sen, yessumen-iten amzun melba iysan, yessexdem icamiċen d yiriten, allen-n sen meqrit, udrent yer lqaea , lermah-n sen, yettban-d deg-sen lehzen d wurrif, timental-is d lmut n wergaz-is d lfiraq id d-yellan gar-asen, d wegrud i d-as-d-yeġġa.

Issyaxem yessuney taġġalt, ikenna-tt yer yiman-is, inuda gar yiwudam ala tagi id d-yufa yesa assay yid-s, acku taġġalt di tmetti-nney tettwaezal, yettban-d amzun ur tesa ara amdiq gar weyref-is, tettidir di tsusmi d tussaft, Mhemmed yessexdem asugen-is, yerra taġġalt-a yer yiman-is, yettwali ula d netta s nnefs n tfekka-nni, akken id as-tedra .

Taġġalt tuyal d tibawt n wayeċ, tamuyl i n tmetti tazayrit yer-s yettarra-tt amzun melba azal, amzun d tanejbust. Di tfelwit-a tettmeslay-d yef tibawt-is, yef tussaft izedyen dixel-is, dayen tella-d s tgensest n wegrud yer tama-s, d win ara d yilin d tafat n tlelli, d tazmert akk d usirem d iyil yef ara tettkel tyemmatt. Issyaxem yessebgen-d tamejjet n tfelwit-a, akken tella d taġġalt dayen d tayemmat ; Si tama nniċen agrud-a yellan tama-s , ahat d netta id tamentilt

¹ Musée nationale d'Arts moderne .Op,Cit,p86.

tameqrant n leḥzen-a d tsusmi id d-yersen yef tyemmatt. Tamettut-a d mmi-is, yurziten yiwen umezruy d azamulan, d win ur nezmir ad d-yettwalles acku treṣṣa yef tsusmi¹.

7_Tamettant n Lexḍer : ²



Tamettant n Lexḍer, 1967. Ahatim yef telwiḥt, 22 X 18 cm

Mhemmed Isyaxem, yessugen-d di tfelwit-a ukuz n wassaḍen , maca d wid yellan di tilawt d wid id d-yellan di «Nedjma 1967» n kateb Yasin. Assaḍen-a llan-d di tfelwit s usettef-a : Lexḍer yer yidis azelmaḍ yur-s Kateb Yasin, Meṣṭafa, akk d Mhemmed Isyaxem, yessunen-itt s uselmey n ccinwa, unuyen n tfelwit-a, azeggay d umellal yef lḥenk nsen akken ad yesbin imetṭi . D uberkan d yesseklasen leḥzen d tmettant ladya unuy azeggay iglem-d yiss urfan d usḥissef yer tama n Lexḍer, acku Mhemmed Isyaxem, yessuney-itt ilmend n lmut n wemdakel-agi nsen. Dayen ad d-naf tafilwit-a, yessexdem-itt Kateb Yasin, d tidlit i wedlis n « Neḡma »³.

¹ Médiène. B.Op,Cit, p 55.

² Musée nationale d'Arts moderne .Op, Cit, p 52.

³ Médiène. B.Op,Cit, p 21.

8_ Tameṭṭut taweḥcit: ¹



Tamettut taweḥcit, 1967. 160 X 130 cm.

Tugna-a, Tessenfalay-d tameṭṭut icudden yer umeyrad i deg id d-ilul, d tameṭṭut iḥarzen iman-is, isburren, iḥeḡben id as-yefkan azal i tnaṣlit. Tin id yekren deg udrar, di rmel n ssehra ney texliḡt n Lakaṣba . Tameṭṭut n wagim n tumayt; am Kahina, Faḍma n sumer, d Ġamilat, tid yettekan di tegrawla Tazzayrit. Awadem n tfelwit-a yesɛa anamek uffir acku ur ttbanen ara lermah n uwadem yellan deg-s; ulac allen ,ifassen aqerru-is d uffir , iɣumm s yiniyen. Ɛer unazur-a awadem-a unti, yesseklas-d ayen ifden d iwudam ara yeqqimen deg umezruy, d wallay n yal amdan ɣas ad ɛeddint talliyin .Akk d tekriɖt n tegrawla mgal ansayen d tneḥqarut yesɛedday wargaz yef tmeṭṭut.

Asugen di tfelwit-a, d asugen azamulan d win icudden yer umezruy Azzayri, lady asentel n tmeṭṭut deg-s.Yefka-as azwel-a ahat imi ur d yessebgen ara awadem aḥeqqani deg-s, acku ibder-d atas n tlawin Tizzayriyin, tid yesɛan azal di tmetti-nney, d tebyest-nni si ḥurbent mgal icenga yemgaraden ².

¹ Médiène. B.Op,Cit, p 125.

² Idem, p 52.

9_ Allen n Ġulyana : ¹



Allen n Ġulyana, 1981, ahatim yef teclajt, 100 X 81 cm

Allen n Ġulyana, d allen n yiwet n Țelyanit « IGNAZZIO Galli», Yella wassay n tiddukla gar-as d Mħemmed Isyaxem, almi d ussan-is ineggura. Tajumma n tfelwit, tettwaxdem s yini aqehwi akken ad yessekles iħulfan ħninen yellan gar-asen. Yessuney -as asyun di temgarȚ-is d ticraȚ yef unyir-is. Udem n tmeȥȥut-a d win yeččuren, yessumen-as aħram yef uqerru-is, d wallen timeqranin s yini aberkan yefka-as talya n tluzett.

Anazur-a s usugen yessaweȥ ad yefk i wameshanay tilelli n usenȥeq n tfelwit-a acku tella-d tnemgalt gar uzwel «Allen n Ġulyana», d uwadem n tugna win i yef d banent limara n tmeȥȥut n Lures. Mħemmed Isyaxem d win yefkan azal ameqran i wassay n tiddukla, yef aya yessuney tifelwiyin fell-asen, ama n tlawin, ama d irgazen².

¹ Médiène. B.Op.Cit; p95.

² Idem, p 22 .

10_ Amseysey:¹



Amseysey I, 1982, Ahatim yef teclaft, 100 X 81 cm .

Di tugna-a, asugen n Mhemmed Isyaxem ibeddel yessumen udem n tameɛttut s wudem nniɛen, anda id-as-yefka i tfelwit-a azwel (amseysey) maci d isem, yexdem O7 teclafin n Umseysey d amedya n cbaħa d tifulka. S wudem ačuran, reššan deg-s sin n yinan; Aberkan d yesseklasen tameɛttut tezdey tsusmi, d lhif d wurrif, d ucebħan azamul n tafat n d usirem ireššan di taclaft-a. Aqerru n uwadem yesbur s talya ƣezzifen, allen yeččuren d leħzen, udrent ƣer lqaəa. Tmal ƣer yidis azelmaɗ aya yesseklas-d tadfi. Yefka-as azwel n umseysey i tfelwit- d azamul n nnif d tmelsa n tmeɛttut Tazzayrit, ƣerna ur d-yessbgen ara lexšas ney seaya; ama s yesyunen ney, tifarraciyin...².

¹ Médiène. B.Op ,Cit, p115.

² Idem, pp 52-53.

11_Tameɛtɛtut yef tmedyazt 1985: ¹



Tameɛtɛtut yef tmedyazt, 1985: Ahatim yef teclaft, 102 x 82 cm

D tafelwit n « temsisit tagerrujant », id yettmeslayen yef wassay gar Mhemmed Isyaxem d Kateb Yasin. D yiwet n teclaft n usnerni d uleqqem n tiddukla nsen, Yessuney-itt Mhemmed Isyaxem, yura fell-a Kateb Yasin .

Di tfelwit-a sin n yimeyraden, m qaraben ney wa ihenneç iman-is yer wayeç, dayen nezmer ad d-nini fell-as d asnerni gar teklut d tmedyazt. D Tugna i deg asugen yettwanjae yernu yettef amdiq ameqran deg-s, dayen amesli deg-s d ilelli.

Tafelwit-a, yestenyat Kateb Yasin, anda d ban ddaw kan n tfelwit si tama tayeffust, yexdem deg-s: Y. kateb, ijerreç-it seddaw, yerna-as yiwen ugemmay n tfinay, Tanubit-a n yisem umekla (Ulac isem n Mhemmed di tfelwit-a) ,tessenfalay-d « Ifiraq d beɛtu » s lmut, d tin i d-yerzan fell-as deg aggur n ctember.

Di tfelwit-a tella-d d tmeɛtɛtut, tezmeç-d yur-s mmi-s, yessugen-itt Mhemmed Isyaxem, yessebgen-aç-d yis tiddukla-s akk d Kateb Yasin² .

¹ Médiène. B.Op,Cit, p208.

² Idem, PP 65_69

III.2 _ Isental i d-yewwi Mhemmed Isyaxem di teklut-is¹:

Leqdic n Mhemmed Isyaxem d win yemgaraden, d tin yettruhun tettuyal gar umadwan, d yiwudam . Anda d-yenna: « *Ma yella maci d aqadum-iw i sumney, taklut-iw d tamadwan* ».

Deg yimersan-is ad d-naf d aqadum iyemren ameyrad n teklut-is, d wid id d-yesgenses s yiwudam n tlawin, s waya ad d-nini asentel yewwin ahric ameqran d win n: «Tmettut» lada tayemmatt, Amedya : Tafelwit n «tyemmat dwet » 1970, anda yesserwes tugna n yiwet n twacult yettidiren di talwit. Yessuney tafelwit n «tmeslubt», d tajmilt i yemma-s n Kateb Yasin, anda yexdem tugna n yiwet n tmettut, tezdey tugdi. Dayen iwaken ad d-yessebgen tamagit-is, yessunuy udem unti yettarra-asent izmulen d yesyunen, am ubruc, tifunarin, tikessiwin-nsent... gar tfelwiyyin id yessebghanen aya: tafelwit n **tcawit 1966**, **Tatargit: 1971**. Ma tafelwit n tmettut taqbaylit, i waken ad d-yessebgen tanaqlit-is d yedles-ines .

Asentel yef tmettut tazayrit, anda d yessenfali udem unti ilaw: tid ijuhden am tfelwit n «Xadiğa 1981», tinazurin, am «Tayuri 1972», akk d tulawin yid wumi yesa assay n tiddukla am Zulixa inal. Gulyana...

Isental n tmetti d weyref Md: Agağgi 1977, anadi yef tlelli 1977, Amerzu 1973.

Imersan n teklut id yesgensesen tayemmat akk tmettut d mmi-s, d isental yetfen amdiq ameqran deg umecwar n tudert-is d tzuri-ines.

Tametttut, tawacult yettidiren di talwit, tayemmat, tayri n tyemmat, beṭtu d tyemmat....D isental yessnarnan asugen n Mhemmed Isyaxem id-as-yefkan tamehrekt wessiēen, yesnurfen tawilt n yiwet n thuri yesa azal².

Mebla ma nettu isental id d-yewwi yef umezruy-is Azzayri, d umezruy-is netta s timmad-is.

Tulawin di teclafin n Mhemmed Isyaxem iyemren, s umata; yesunuyitent trağunt di tsusmi, d tid yerza uyilif amedya : « tameṭttut d mmi-is 1982 », « Taṣeṭṭart », « Tafalstinit 1971.

Tifelwiyyin n teqcicin, tanifit, d aktayen n yessetma-s nni yemmuten ,s teclafin-a yeḥya-d cwiṭ si temzi-s.

¹ D tasuqil-ntey.

² Ouvrage publier sous la direction de djafer I, texte de malika D.B, *Mhemmed Isyaxhem à la mémoire de*. Article, décembre 2010.

Amkuz azerwal 1983, d ticređt, azrug n umekla deg yizamulen d isenfalayen, yessebgan-ay-d dayen yettasem yal tikelt si tlellit n usnulfu-ines. Ma d ini azerwal yettban-d s wačas di tfelwiyin yessuney deg useggas aneggaru si leemer-is md : Leħzen, Araġu d uberrazu 1985 ¹.

III.3 _ Azal n usugen di teklut n Mħemmed Isyaxem²:

Imersan n Mħemmed Isyaxem , d yiwen seg isnulfuyen yesēan azal di tmurt nney. D ayen id t-yeġġan ad yufrar gar imekla Izzayriyen , d wid d yesseklasen ačas n tyawsiwin ladya tudert-is. Yer unazur-a, talyiwin yessunuy i yiwudam n tfelwiyin-is, d asugen n tilawt akken tella s daxel n umađal n tiregwa umađwan³. Deg wačas imedyaten anda yessuney tameťťut d azamul n tudert, d akufi anda twaħerzen wansayen am : taġġalt, tayemmat d mmi-s, tameťťut taweħcit, tayemmat unazur...,Isyaxem Mħemmed yettuneħsab d tigemmi adelsan, acku anazur-a, yessunuy aneffu d umezruy n tmurt-is⁴. Asugen yefka-as tagnit i Mħemmed Isyaxem ad yidir temzi-nni i seg yettwaħarrem ; ama si yessetma-as d yemma-s, ula d iman-is. Ma nger tamawt yessunuy udem unti s wačas Md : igerdan, tameťťut, tayemmatt...

Mħemmed Isyaxem s usugen yesnulfa-d udmawen, yebya ad yessiweđ izen s izri n umađal di tmurt nney d amussu anezmar ayen i wumi neqqar tilelli⁵. D wayen nniđen Md: izen n lħarma deg umađal n llaz, lhif. Tiđfi di twennađt yerza uyilif, d yizen n tebyest wid iħurben mgal acengu, Anda id iban di tfelwiyin : Tameťťut taweħcit d yesseklasen tulawin n Lzzayer yesēan tabyest, ijuhden iħurben yef tmagit⁶.

Taggara:

S tezmert n usugen d usnulfu, Mħemmed Isyaxem yessaweđ ad yessedwen, Amdan-nni aweħci,win yeččuren d takriť .S tehrekt yesnulfa-d ačal d tafelwit yef yisental yemgaraden . D iħulfan n weyref ney izerfan-is, ladya timsal n tmetti n tmurt nney. Imuhal-is d inagan yef liħala n Lzzayer di tallit n tihras ,d wurfan id d-tizedyen si temzi-s.

¹ Mediène .B, kateb.Y, *le cour entre les dents*. Ed casbah, alger 2006.

² D tasuqil-ntey.

³ l'horizons2000, L'œuvre,Article. Lundi 2 decembre.

⁴ *Le peintre Issiakhem n'est plus une œuvre enracinée née dans le terroir et dans le peuple*, Article. Lundi 2 decembre 1985.

⁵ Issiakhem, *L'homme Debout*. Article

⁶ *Permanence D'issiakhem*, Article .Lundi 2 decembre 1985.

Tagrayt

Tagrayt Tamatut:

Di taggara n wawal ad d-nini, di leqdic-agi id nessekles yef unazur Mhemmed Isyaxem,ur nessawed ara ad d-nebder akk ayen id yerzan , acku d ayen iwaeren ad d-tawqed ad tfahmed awadem I tyecban. D win yesen amdiq yuflalen deg umezruy n tzuri tazayrit; Si tama nniiden nessawed ad d-nekkes tawennafit-nni yellan deg-ntey, d useyti yef yisteqsiyen yemgaraden , fell-as nufa Mhemmed Isyaxem; netta s timmad-is d azerbaij n teklut, d win yessemrasen mennaw n tetwilin, yefka-as rruḥ i teklut tatrart ladya ayen yerzan senf n teklut tamadwant d uwadem. S usemres n usugen Mhemmed Isyaxem , yesnarnay yal tikelt amecwar id yewwi di teklut, d win I tyessawden ad inal ney ad isami yal tama seg umaḍan, yessufey-d imersan seg atas n yisental; ama seg umezruy-is, d umezruy n tmurt-is, seg assay n tiduklad temsal n tmetti. Ladya asentel n tmettut win icudden yer tyemmat .

Mhemmed Isyaxem; d agerruj, d asebdad n teklut tatrart.Seg-s atas ara dagmen imekla n tsuta tamaynut , Ass-a yas ulamma ulac-it, maca yeḡḡa-d imersan-is,d tamusni ama i teklut ama i wnazur-agi ameqran, d azamul n yimekla izzayriyen .

Tiybula

Tiybula

A) Idlisen :

1. Association culturelle : M'hemed Issiakhem, *Les artistes à Taboudoucht*, Hommage, [s.Ed], Tizi ousou, 2008.
2. Benamar Médiene, *Issiakhem*. Ed Casbah, Alger, 2006.
3. Album de peinture algérienne (collection), *Mhemmed Issiakhem*. IEd. Bouchene, Paris, 1988.
4. Daniel Bergaz et Armand Colin , *Littérature et peinture*, Ed. EMDS .A.S, France, 1970.
5. Djafer Inal, Texte de Nadia Lagoune Kliouche, *Issiakhem, la face oublier de l'artiste*, Ed. Diwan Marse, 2007.
6. Djafer Inal et Texte de M.D. Bouabdellah, *à la mémoire de...*, Ed Fiac, Alger, décembre, 2010.
7. Groupe media International, *Hommage à Mhemmed Issiakhem*, Ed. Office Riadh el Fath, Alger, 1986.
8. Jacques Derrida, *La vérité en peinture*, Ed, Paris, 1978.
9. Jean Rudel, *Technique de la peinture*. Ed Germain, Paris, 1974.
10. Khalil M'Rabet, *Peinture et identité, l'expérience marocaine*. Ed Harmattan, Paris, 2005.
11. Musée nationale d'Arts moderne, *Mohammed Issiakhem*. Ed fiac, 2010.

B) Tizrawin :

12. Kherdouci. H, *La poésie féminine anonyme Kabyle : Approche anthopo-imaginaire de la question du corps*. Thèse de doctorat, Grenoble 3, 2007.

C) Imagraden :

13. Benamar Médiene et Kateb Yacine, *Le cour entre les dents*, Alger, 2006.
14. Carles Baudelaire, « *Curiosité esthétique* », 2005.
15. «*Kateb Yacine, L'enfer où il vie*». In Journal Authentique, Alger, Mercredi 21 Janvier 2009.
16. Djafer Inal et Texte de M.D. Bouabdellah, *à la mémoire de...*, Ed Fiac, Alger, Art. décembre, 2010.
17. L'œuvre. In Journal l'horizon, Alger, Lundi 2 décembre 1985.
18. Issiakhem, «*Kateb Yacine, œil de lynx*».In Algérie Actuelle N°1052 ,12 au 18 décembre 1985.

19. Issiakhem, *L'homme Debout*.
20. Issiakhem , *le professeur Benmiloud Khaled(psychiatre)*. In *Algerie Actuelle* N° 1052 ,12 au18 decembre1985 .
21. *Le peintre Issiakhem n'est plus une œuvre enraciné, née dans le terroir et dans le peuple*, In EL Moudjahid. Mardi 2 décembre 1985.
22. Les Arts Plastique, *à la recherche d'un public*.
23. *Issiakhem, à la hauteur de son peuple*. In *Liberté*, 2 décembre 1985.
24. Michel Georges, *L'Algérie Littérature. Les aquarelles de Khadda* . 20 Novembre 2002.
25. *Permanence D'Issiakhem*. Lundi 2 décembre 1985.
26. *Issiakhemiste depuis plus de vinght ans*. In *Révolution Africaine* N° 1160.Alger, 23 Mai 1986 .
27. Union National des Arts culturels, *M'hemed Issiakhem*. Ed Enag, Rghaïa. Alger 2008.

D) Imawalen:

28. Idres Abdelhamid et mahdi Rabah, *Dictionnaire de Tamaziyt Français*. Ed . Jazz, Alger, 2003.
29. Malek Chabel, *Dictionnaire des symboles musulmans*. Ed.Albin Michel S.A. Paris,1995.
30. Mouloud Mammeri, *Amawal n Tmaziyt tatrart*. Ed Association culturel Tamaziyt, Bgayet, 1990.

E) Asadar :

33. https://fr.wikipedia.org/wiki/Signification_des_couleurs.
34. https://www.Tutlayt.net/Asegzawal_n_tmaziyt.

Timerna

1. Ammud n yimersan n Mhemmed Isyaxem :

Imersan n Mhemmed Isayaxem ur ttwaħerzen ara deg yiwen usalay, bđan d taggayin s yisental yemgaraden newwi-d azal n 63 n tfelwiyyin . Nerna-d dayen 18 n tugniwin gar lbiyyiten n Lbanka, d tamber Lbuřta. Nekkes-d ammud-a seg udlis Isyaxem Mhemmed n usalay Ayelnaw atrar, akk d usadar, d kra n twellafin id neřtef s tsewwart.

1.1_ Tifelwiyyin¹:

1.1.1_ Taggayin tinufliyin:



1. Imayrasen, 1965
ahatim yef telwiht
90 x 190 cm



2. War azwel , 1965
Ahatim yef telwiht
90 x 190 cm



3. Inezliyen, 1959
Ahatim yef Lkayed
25,5 x 52,5 cm

¹ Musée nationale d'Arts moderne, *Mouhammed Issiakhem*. Ed fiac , 2010.pp 40-208.



4 . War azwel , 1964
Ahatim yef teclaft
54 x 73 cm



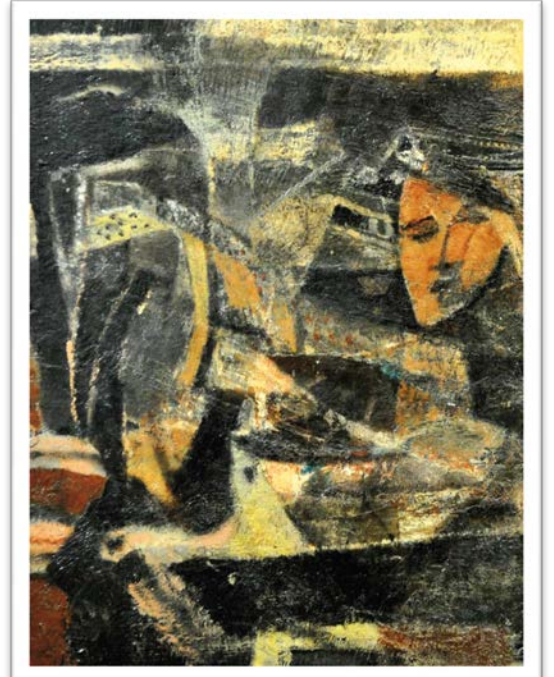
5. War azwel , 1965
Ahatim yef telwiht
99 x 65 cm



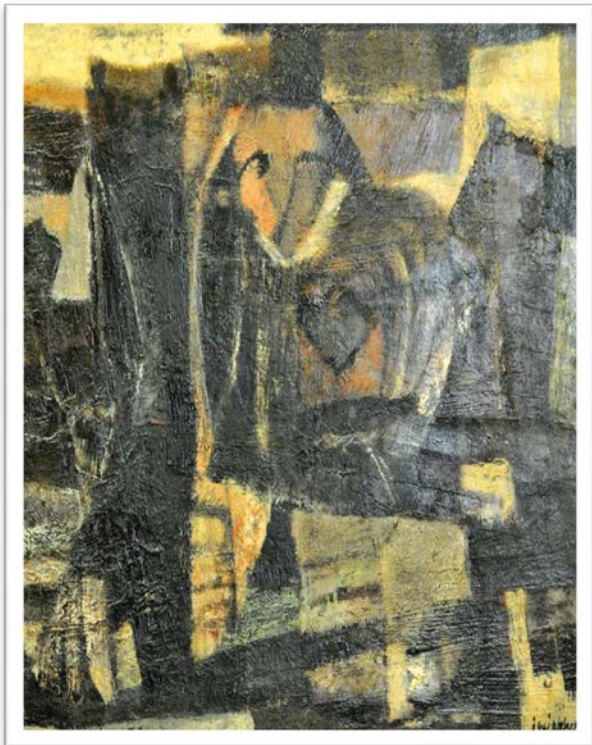
6. War azwel, 1964
Ahatim yef teclaft
73 x 60 cm



7. War azwel , 1966/1967
Ahatim yef telwiht
60 x 104 cm



8. war azwel, 1966/1967
Ahatim yef telwiht
60 x 104 cm



9. War azwel ,1967
Ahatim yef teclaft
100 x 81 cm



10. War azwel ,1967
Ahatim yef teclaf
100 x 81 cm



11. Tayemmat, 1972
Ahatim yef teclaf
240 x 112 cm



12. Tamuyli n tmettut, 1972
Ahatim yef teclaf
97 x 33 cm



13. Amerzu, 1973
Ahatim yef telwih̄t
54 x 45 cm



14. War azwel, 1973/1974
Ahatim yef teclaf̄t
105 x 133 cm

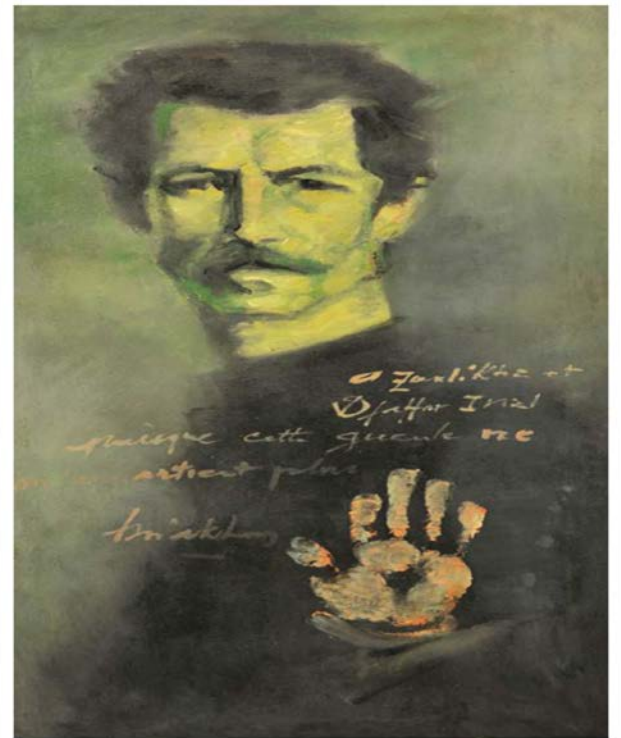


15. War azwel, 1976
Ahatim yef teclaf̄t
120 x 80 cm

1.1.2_ Krad (03) Iqudam n Mhemmed Isyaxem:



16. Aqadum I
Taggayt n usalay ayelnaw n Lzzayer
1949
Ahatim yef telwiht
39 x 31 cm



17. Aqadum II
Taggayt n Zulixa akk d Ġæfer Inal,
1976
Ahatim yef teclaf
92,5 x 45,5 cm

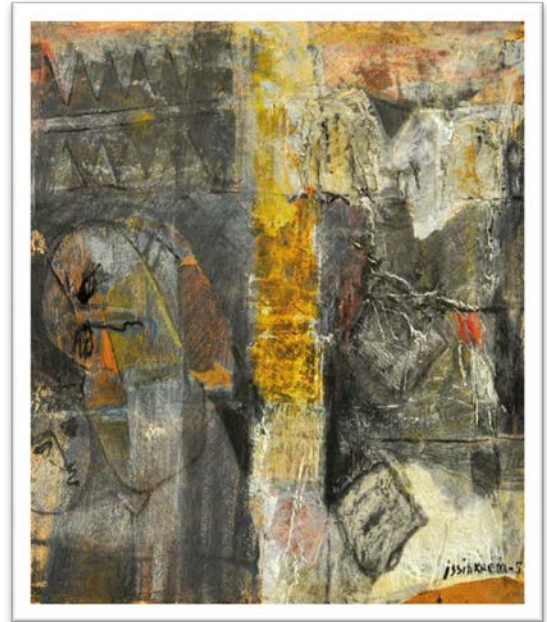


18. Aqadum III
Taggayt Zulixa akk d Ġæfer Inal
1985
Ahatim yef telwiht
85 x 60 cm

1.1.3_ Taggayin n usalay Ayelnaw n tzuri:



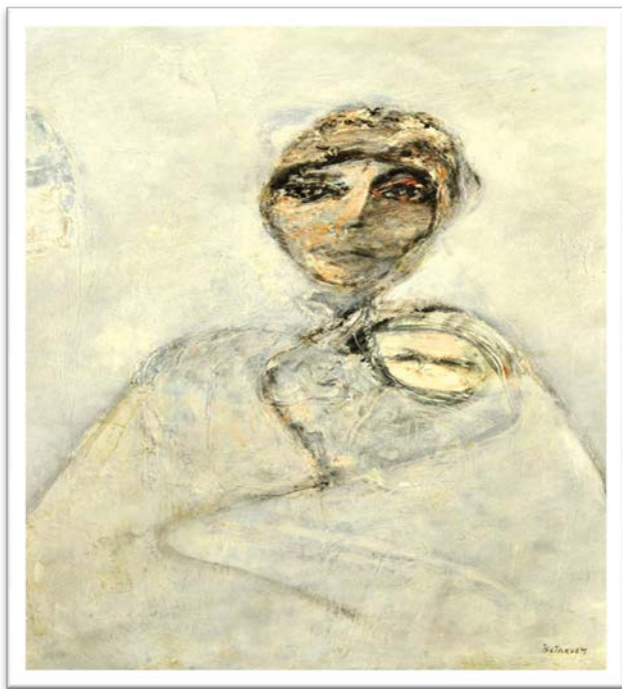
19. Inezliyen , 1959
Ahatim yef Lkayeq
25,5 x 52,5 cm



20. Inezliyen 2, 1959
Ahatim yef Lkayeq
25,5 x 52,5 cm



21. Tamettant n Lexqer, 1967.
Ahatim yef Telwiht
22 X18 cm



22. Tayemmat 1, 1972
Ahatim yef teclaft
115 x 73 cm

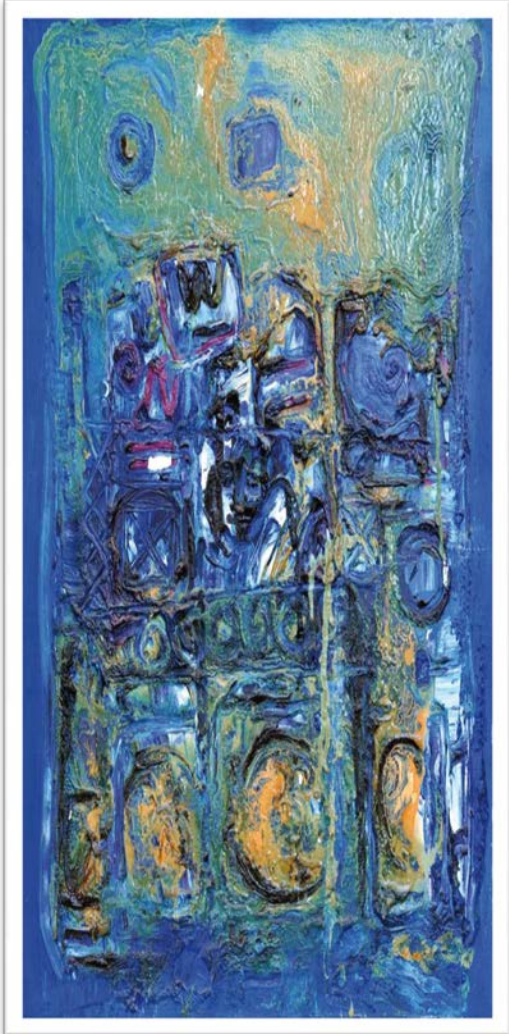


23. Tayemmat 2, 1974
Ahatim yef teclaft
100 x 80 cm

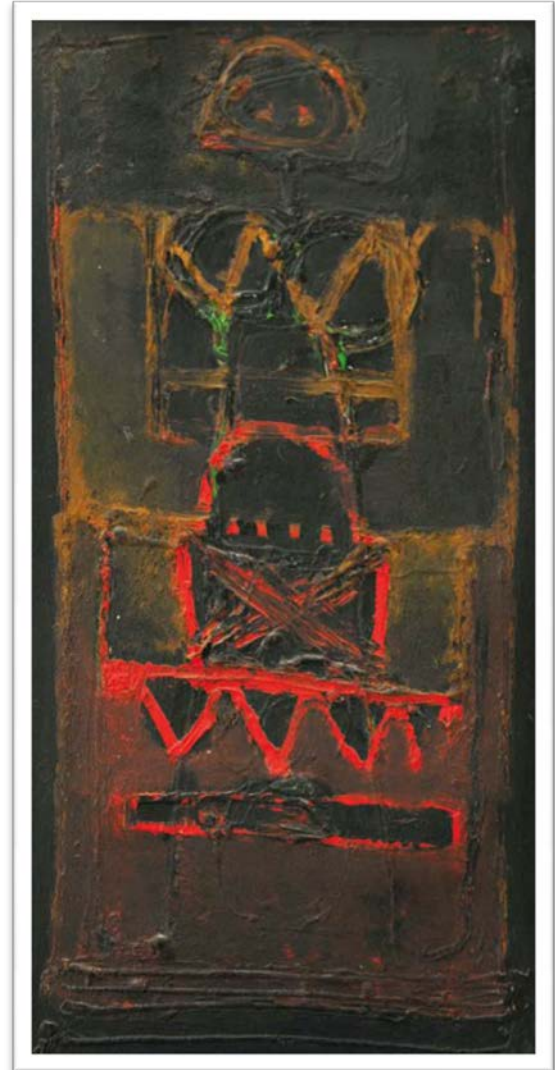


24. Agama n tmurt n Leqbayel, 1960
Ahatim yef telwiḥt

1.1.4_ Taggayin Abdelmağid Tariyt:



25. Tazrawt yef teyrut , 1972
Ahatim yef teclajt
61 x 50 cm

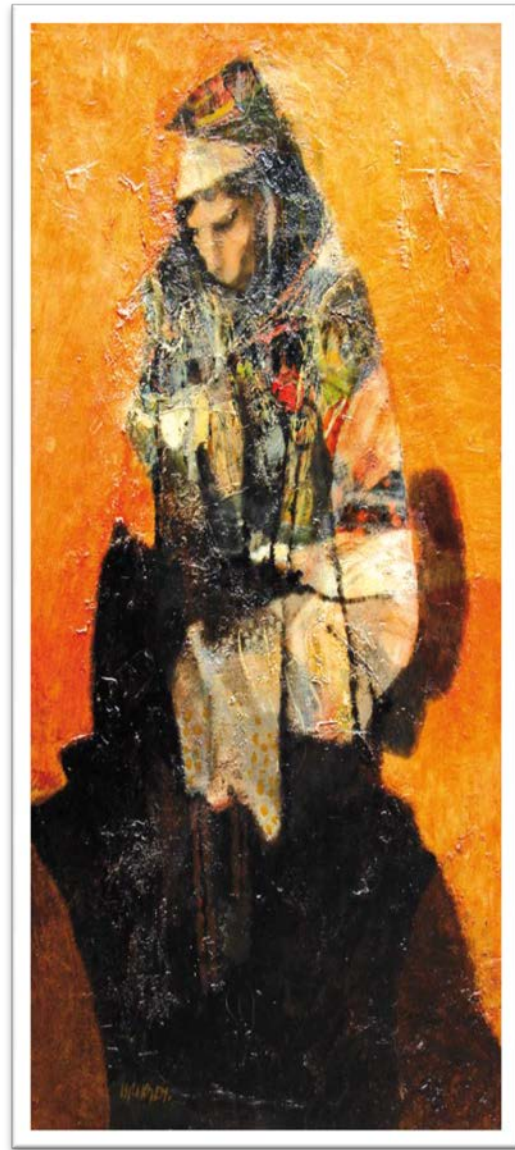


26. Udem n wefriq, 1957
Ahatim yef Lemri
79 x 36 cm

1.1.5_ Taggayt n Farid Kaca:



27. Tislit, 1971
Ahatim yef teclajt
99 x 81 cm



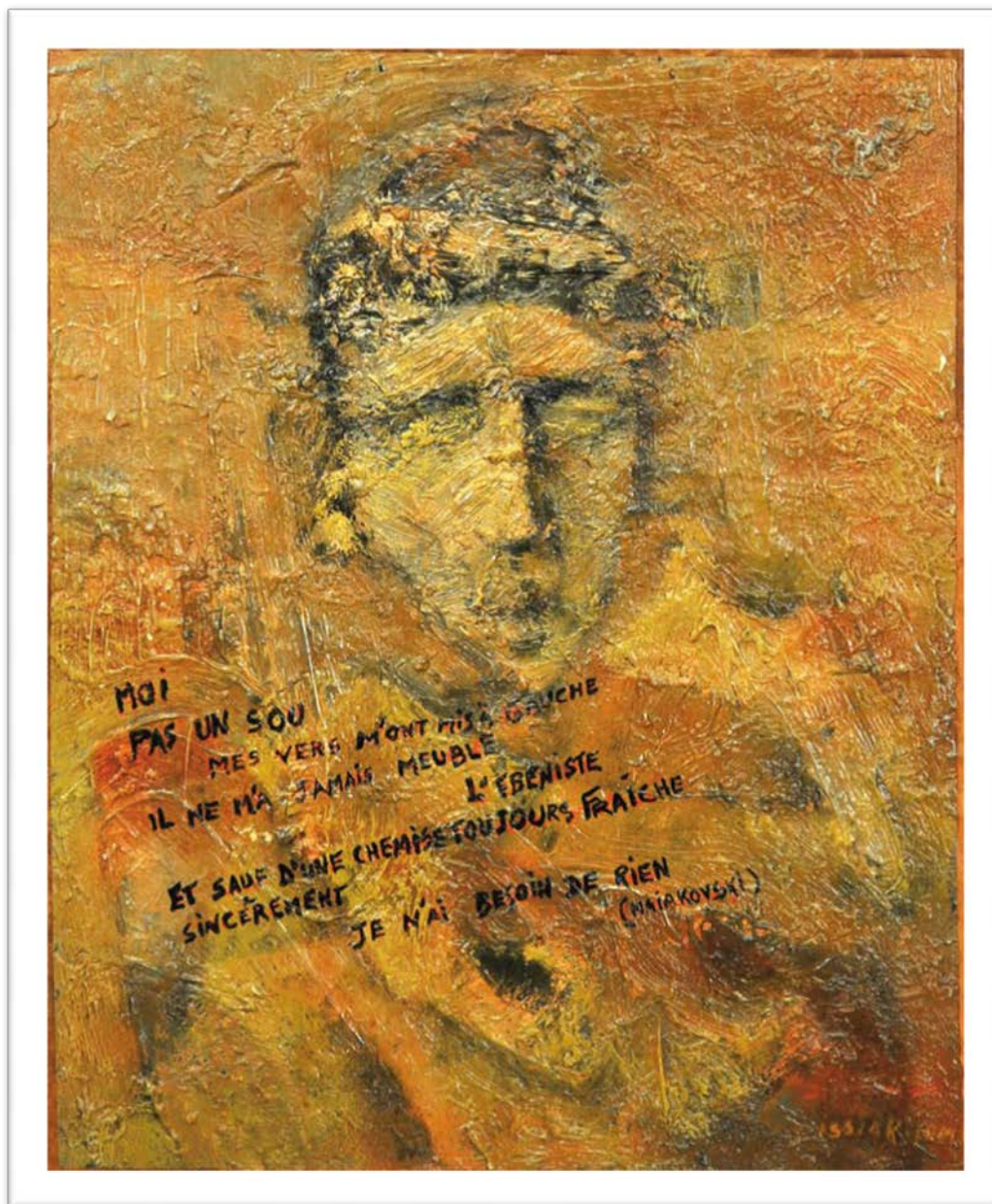
28. Tağğalt, 1970
Ahatim yef teclajt
100 x 65 cm

1.1.6_ Taggayt n kludin Pyir kuli:



29. Amazi, 1968
Ahatim yef teclajt
92 x 74 cm

1.1.7_ Taggayt Benzin akk d Inal:



30. Maykubeski, 1971
Ahatim yef telwiht
64,5 x 51 cm

1.1.8_ Taggayin n Zulixa akk d Ġæfer Inal:



31. Anzul, 1969
Ahatim yef telwiht
66,5 x 57,5 cm



32. Taqrurt, 1969
Ahatim yef teclajt
55 x 46 cm



33. Itij aberkan, 1969
Ahatim yef teclajt
59,5 x 48,5 cm



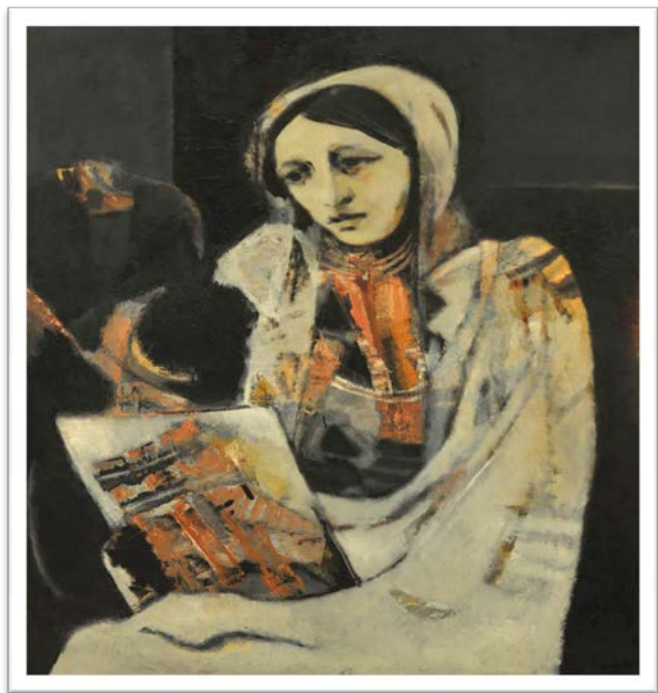
34. Deg usmekti n ..., 1969
Ahatim yef teclaft
162 x 130 cm



35. Temyar, 1970
Ahatim yef teclaft
100 x 81 cm



36. Ayilif, 1971/1972
Ahatim yef telwiht
91 x 40 cm



37. Tayuri, 1972
Ahatim yef telwiht
92,5 x 73,5 cm



38. Zwağ n Tağğalt, 1972
Ahatim yef teclaf
71,5 x 58,5 cm

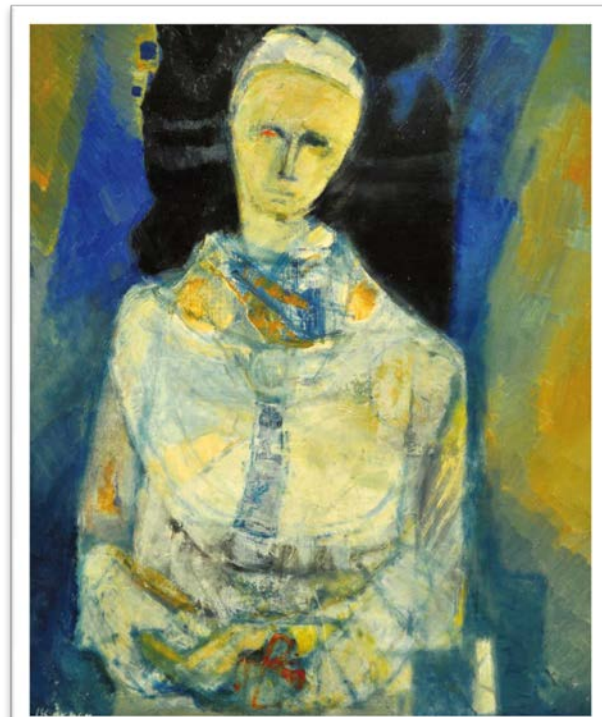


39. Taṭellabt, 1972
Ahatim yef telwiht
165 x 100 cm

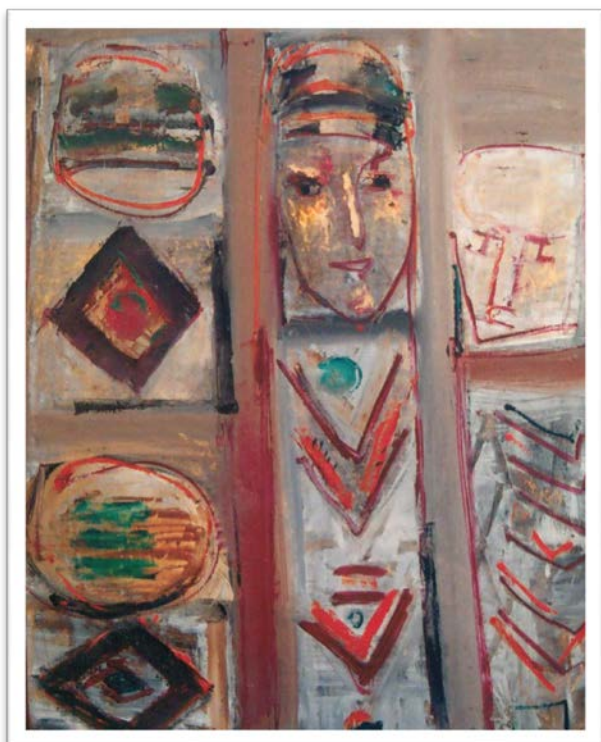
1.1.9_ Taggayin n twacult n Bucebci :



40. Ahebber n tmeṭṭut, 1972
Ahatim yef teclaf
60 x 73 cm



41. AmejJay, 1972
Ahatim yef teclaf
65 x 50 cm



42. Tameṭṭut s yirit n tmazya 1976
Ahatim yef telwiḥt
65 x 55 cm



43. Tacawit, 1978
Ahatim yef teclajt
100 x 200 cm



44. Tameřtut , 1978
Ahatim yef Lkayeq
69 x 49 cm

1.1.10_Taggayin n Bensaleh Naci :

45 . Aneqman-iw yesseklas-d
ayen nniđen , 1976
Ahatim yef teclajt
33 x 142 cm



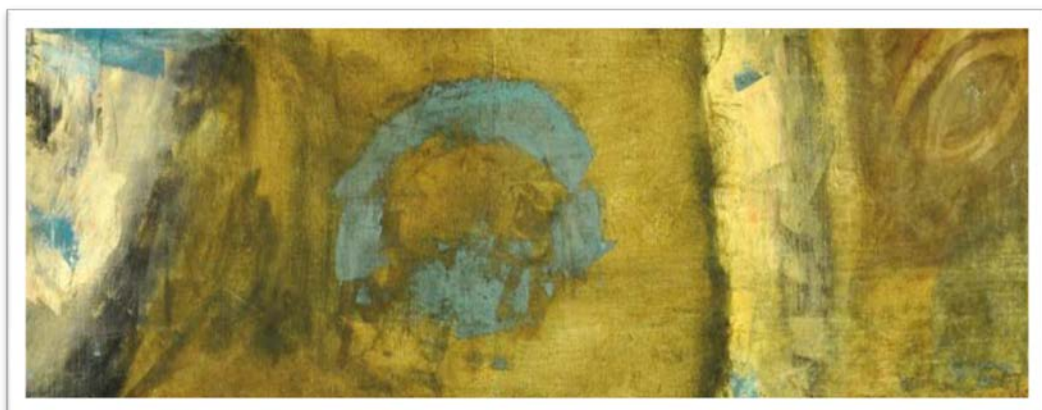
46. Iqudam , 1976
Ahatim yef teclajt
31 x 200 cm



47. Læerc-iw,Lzzayer, 1976
Ahatim yef teclajt
36,5 x 210 cm



48. War azwel, 1976
Ahatim yef telwiht
30 x 180 cm



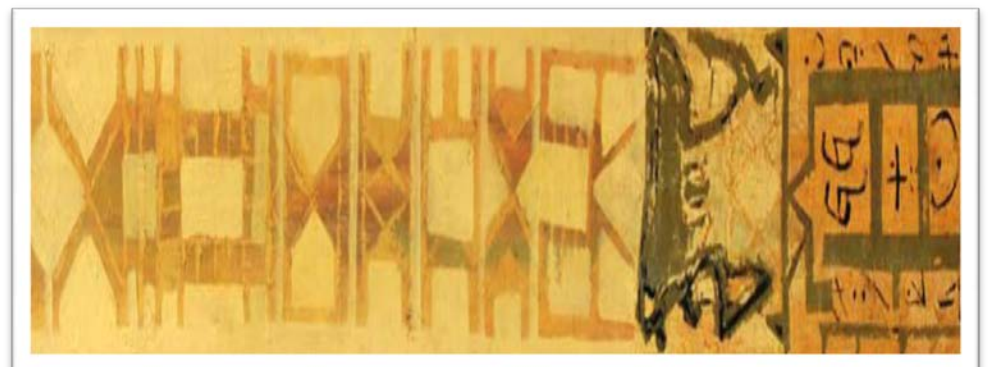
49. Tasarut n tnufli, 1976
Ahatim yef teclaft
31 x 200 cm



50. War azwel
Ahatim yef teclaft
27 X 296 cm



51. War azwel, 1976
Ahatim yef teclaft
27 X 295 cm



52. Lakaşba, 1976
Ahatim yef teclaft
30 x 180 cm



53. Izri, Amha,Imal , 1977
Ahatim yef teclaft
230 x 140 cm

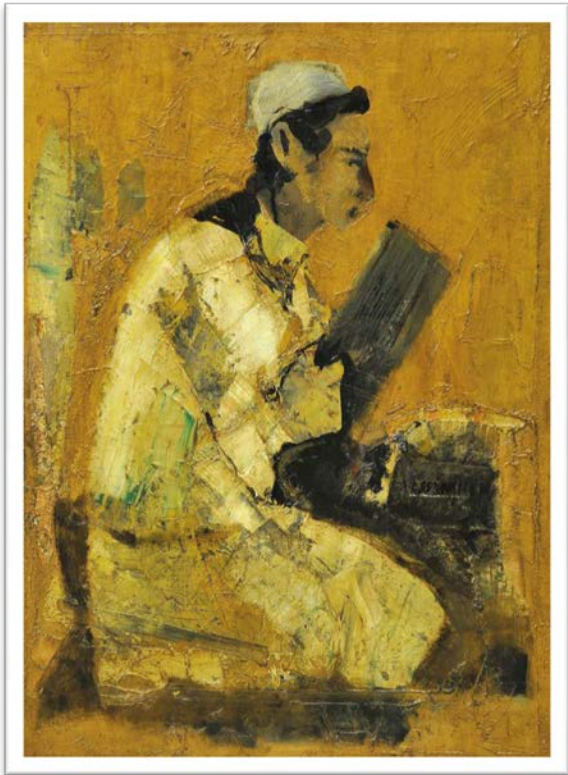


54. Akayad , 1977
Ahatim yef teclaft
40 x 275 cm

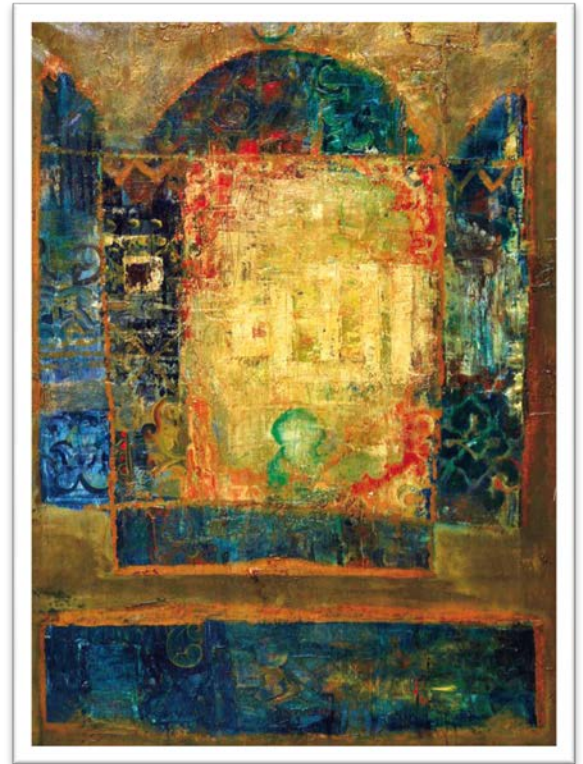


55. Tamanegt i waşaden n tmurt
nney
Ahatim yef teclaft
40 x 300 cm





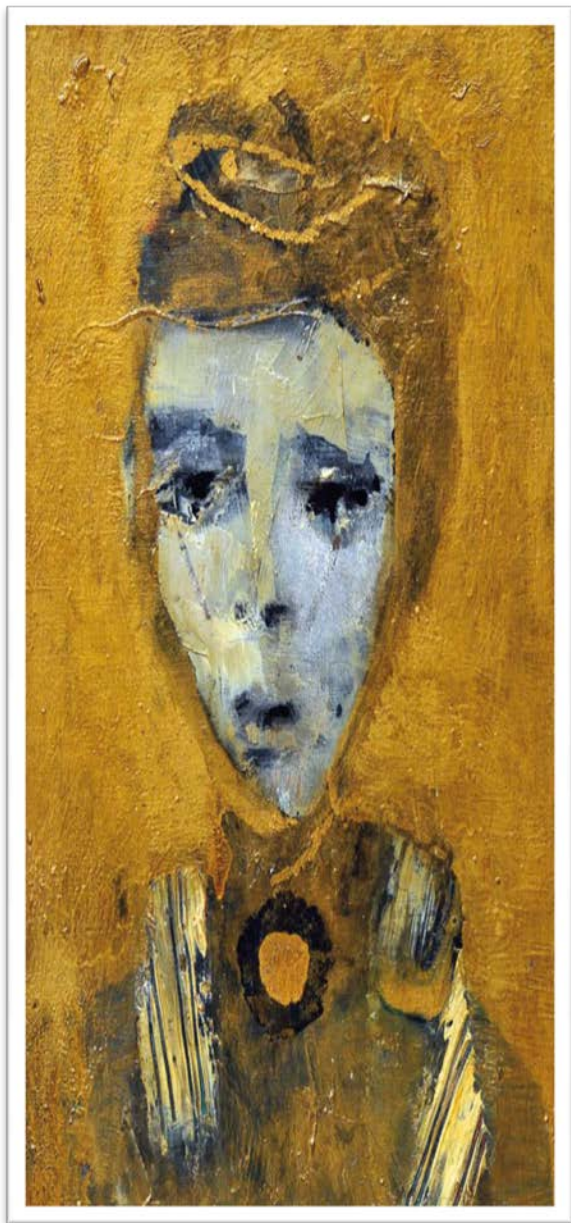
56. Lzzayer n Yimerawen
Ahatim yef teclaft
55 x 47 cm



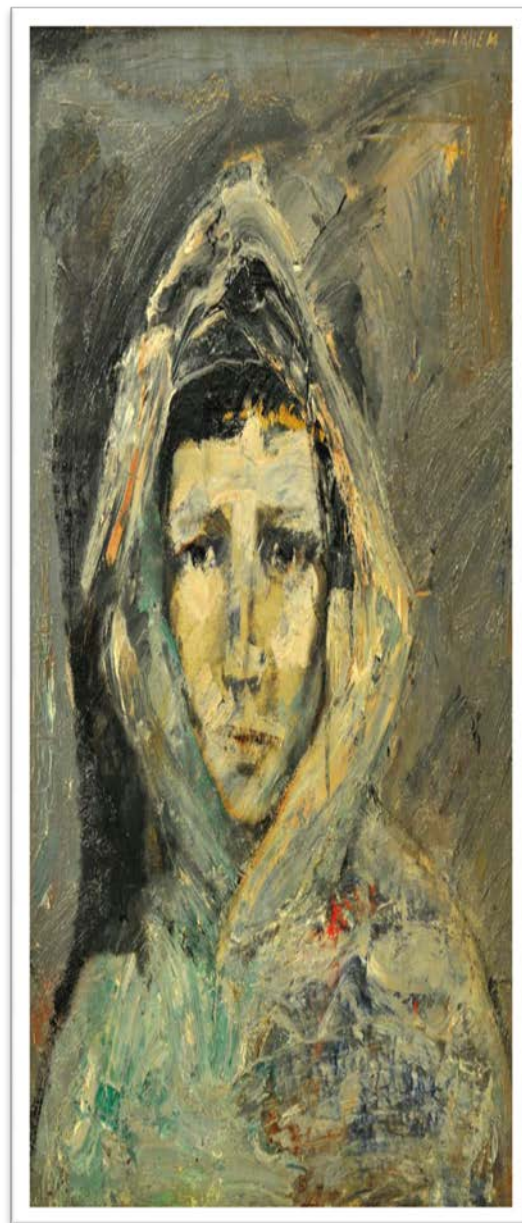
57. War azwel
Ahatim yef teclaft
81 x 60 cm



58. War azwel
Ahatim yef teclaft
81 x 60 cm



59. Nettet ney Netta, 1977
Ahatim yef teclaft
46 x 33 cm



60. Anadi yef tlelli, 1977
Ahaim yef teclaft
65 x 55 cm

1.1.11_ Taggayin n usalay Sirťa:



61. Agagği, 1976/1977
Ahatim yef teclaft
150 x 100 cm



62. Amezruy d tuyalin, 1976/1977
Ahatim yef teclaft
74 x 60 cm

1.1.12_ Taggayin Benaæmer Medyen :

63. Tameɛtut yef usefru, 1985
Ahatim yef teclaf
102 x 82 cm



1.2_Ibeyyiten n Lbanka d Tamber n Lbuşta:

1.2.1_Tember n Lbuşta:



1



2



3



4



5



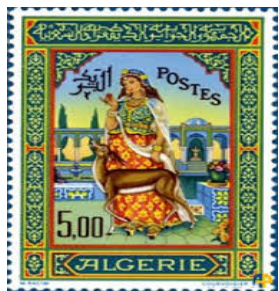
6



7



8



9



10



11



12



13

1.2.2_ Ibeyyiten n Lbanka



14



15



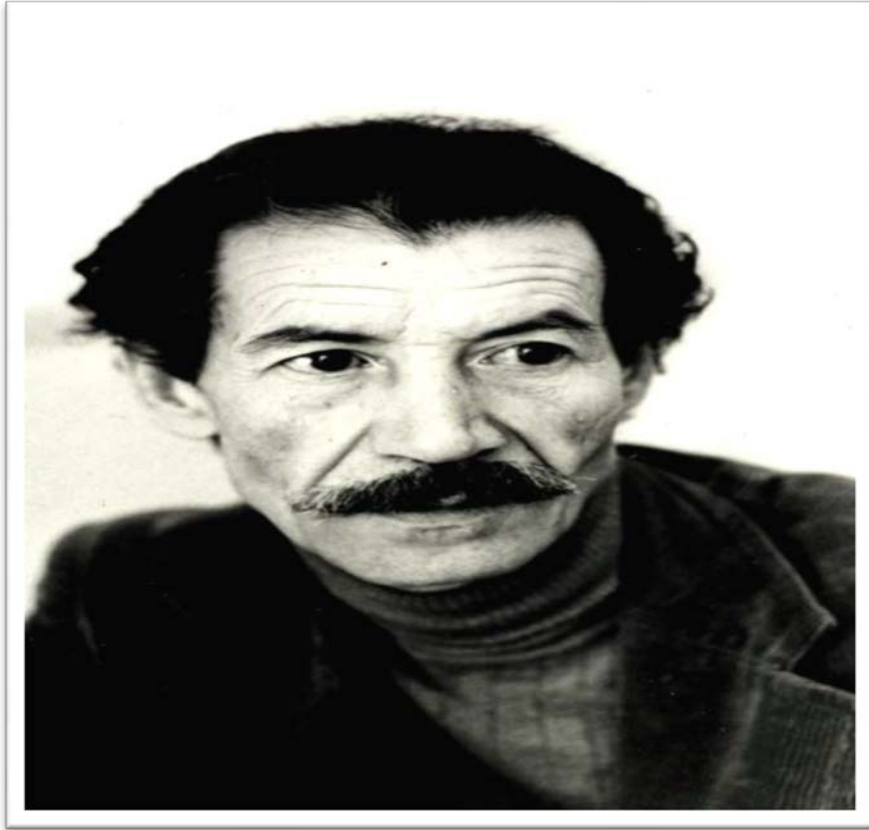
16



17



18



- Udem n
Mhemmed
Isyaxem



- Lemqam n Mhemmed
Isyaxem di taddert n
tbuduct



- Axxam aqdim n
Mhemmed
Isyaxem

2_ Inagan:

D allal id ay-icawnen deg unadi nntey, yef unazur-agi Mhemmed Isyaxem; ama s usekles n kra inagan mi nerza yer wannar, ney s tsuqilt n kra imagraden d nekkles seg uzdir d yedlisen yuran fell-as ladya tadiwennit n yemdukal-is wid yesa assay d unazur-agi. Nebda inagan-agi yef sin yehricen: Ayen nessuqel, d wayen nessekles.

2.1 _ Ayen Nessuqel:

2.1.1_Imehyuten akked Kateb Yacin¹ , d wayen id yenna fell-as:

Deg yimagraden yettwarun yef Mhemmed Isyaxem, ad d-naf, imehyuten akked Kateb Yasin, yettwabder-d gar inedruyen yesan azal. Kateb Yasin ixeddem yef tsekla ayen id yettara Isyaxem di teklut-is, dinna id d-tazwara n tdukli tameylalt yewden 30 n yiseggasen . Kateb Yasin yella d aneymas di Lzzayer Tagdudant, d win ihemlen tamedyazt d tsertit, seg yinedruyen n 08 di meyles 1945 san yiwen n yeswi, ad harben mgal tagrawla di tmurt n Lurub . Tamedyazt n Kateb Yasin ad d-tesider ilebda taklut n Mhemmed Isyaxem².

Kateb Yasin yenna-d: « *Tadukl-iw d Mhemmed ur teqqim ara kan di Tzuri ; maca nettxalaq inelmaden , ixeddamen , d yemdanen imerra .Di kra n talliyin nettaf-d iman ney di ukuz (04) ney di semmus (05) , amedya deg ungal Nedjma nufa-d iman nney, d tawacult tabarranit ,dya tusa-id tiki srid s ungal n (Dostoievski) Atmaten Karamazub. Yef waya isemma-i Isyaxem Karama , ma yella d nekk semmay-as Oeil de lynx , ney Tiɛ n ublinɛer acku yesa tamuyli tasneqdant, d tmuyli tamadwant yer temsal yemgaraden, aya ad t-naf deg imarassen-is »³ .*

Asaru «**Agedrur n Yulyu**» gar imersan, anda yeqdec Kateb Yasin d Mhemmed Isyaxem yettales-d Kateb Yasin deg tazwara n wedlis “Mhammed Isyaxem”: «*Nessarem ad neqdec akken i yiwet n tikelt ,deg usaru-a nekk fkiy-d aɛris, Isyaxem ixdem-as tidelgin*»⁴ .

Kateb Yasin, yufa Mhemmed, d argaz yeččuren d ihulfan ilqayanen, d tiherci wessiɛen. D win yesan tamuyli tasneqdant, Yettwali-t yezmer ad yesu atas n yemdukal, acku s tmuyli seg-s,

¹Groupe media International, *Hommage à Mhemmed Issiakhem*, Ed. office riadh el Fath.alger, 1986 pp7-16.

² Benamar.M , *Issiakhem* Ed Casbah. Alger, 2006. P115.

³ «*Kateb Yacine, L'enfer où il vie*». Article, Mercredi 21 Janvier 2009.

⁴ Issiakhem, «*Kateb Yacine, œil de lynx*».Article,12 au 18 décembre 1985.

Timerna

yezmer ad iẓer amdan amek-it d wacu yellan deg ul-is, ama d lxir ney d ccer, yernu yeqqar ayen yellan s udem n wemdan-nni.

Yenna-d dayen : *«Ayen id i-yeḡḡan ad wehmey, ur nḥulfa ara s umḍiq n Isyaxem, alammi d asmi yemmut...Ayen ur iqebbel leeql! imasayen n yedles, ur seldin ara tiwwura s umedyā, tawwurt n tilizri, aya d tayawsa taneggarut, I zemren as-tt-xedmen, acku Mḥemmed yezmer ad yesselmed ula d win yellan d awer-usnaw, d win izemren ad d-yefk tamuyli-s yer yisental yemgaraden, s wudem n unazur...Mḥemmed yemmut, ddan yid-s aṭas n yigerrujen...»*¹

Yella Isyaxem, d argaz ḥninen nezzeh, yaṣ ulamma tikwal d akriṭ,acku ur iḥemmel ara leyder. Lemmer d lebyi ad fahmen tudert-is, acku lbumba-nni yetṭarḍqen gar ifassen-is, netta d agrud. Teḡḡa-d deg-s ajajih, Yekreh ad iḥulfu s lexsas, d win iwumi teeḥiz tnefsit-is, yezga yerbeḥ di «Babi-fut» yaṣ ulamma s yiwen n ufus. Yesṣa ayaḥal meqren yis i yeyleb iḥulfan-nni s lexsas. Aṭas n yemdanen, kkatēn deg-s acku d win yettwajerḥen, dayen imarsan-is ssenfalāyēn-d «Lzzayer tuḥzint» .

Deg yimūhal-is, ad t-yefhem wemdan, yernu yettawit-id seg yiman-is, dayen seg waṭas n yimarsan-is, yessedda-d tameṭṭut acku d aferdis yesṣan azal di tmetti. Seg akken d anakḥaf, yettazen tilwiḥin-is d arazen, ney yesnuzuy-itent rxisit, tikwal yettak-iten ilmend ad d-yawi taqarṣett n rrikar.

D win ikerhen ayen akk ibeēden yef tilawt, seg akken yezmer ad d-yekcem yer iẓuran n tyawsiwin, s yin yetṭarḍiq; maca aṭerḍeq-is d tekriṭ-is, d win id d-yettaken inesbayuren, acku anazur n tidet d win ara yilin d akriṭ, maci kan d anegluz.

Ass-mi yemmut, yella-d umihid n ufares n tegnit n lmut-is, maca ḥesbent kra n yemdanen yemmut, asmi id mazal aseggas ad yemmet s timental n umzenzi, tura iban ad yettwaru fell-as aṭas n yedlisen.

Gar wawalen n Mḥemmed Issyaxem: *«...Akken yebyu yili, qqimey d amekdi i yiwudam-iw, acku iwudam-iw d Izzayriyen...»*.

¹ Collection album de peinture algérienne, *Mhemmed Issiakhem*. Ed Bouchene 1988.p16.

2.1.2_ Tadiwennit Akk d Ġafer Inal:

Amek tessawdeġ di 5 wagguren mbaed tamettant n umekla Mhemmed Isyaxem i wsuddes n Umaqal II ?

Deg unebdu (Azyal) n 1985 id yessuter deg-i Mhemmed Isyaxem, ad ssudsey ammu n Umaqqal II, deg usalay Ayelnaw n tzuri, fkiy-as awal, maca lukan id yusa yuri deg yebrir 1969, ad as-ssudsey Amaqqal II deg studyu n ONCIC. Di Lexrif ieddann yebya ad iceyyes Amaqqal II, i gma ameqran, yella d ameddakel-is di tallit n Pari «Période parisienne» . Amaris Riyad EL Feth yenwa ad isemmi i wesqif n tzuri s yisem n Isyaxem Mhemmed. Aneylaf n yedles yeqbel Amaqqal II, deg wakud n tmeskant n umekla Urtiga .

Ma yella d ussan qerrihen deg tudert n Mhemmed s edday-ten nnig uqerru-is di sbitar. 9 ctember 1985, taytest n tneylift snulfan-d asmil id d-tetteka : Tamaggazt Buebdella , Amagaz n usalay n tzuri tablastikit (Urif) , akk d nekk nexdem anejmae amezwaru, ur wwidn ara 5 wayyuren nessudes Amaqal II .

Amek ilaq ad d-yettwassen unazur-a di tmurt-is ?

Anect-agi ad yili s weskan i weyref axeddim n unazur n Mhemmed ama d taklut-is; tugna , Aselmey n ccinwa , taneyruft n tamber n bušta, Anazal, Adlag, Taneyruft n yibiyyiten n Lbanka mači kan n Lzzayer ula d wid n Muritani, d Gwini Bisu, ačal Izzayriyen ur nezri ara s tugna n ttezdami ttawin yid-sen. akka i yezmer ad yettwasen umekla-agi¹.

2.1.3_ Tadiwennit akk d Benmilud Xaled:

Anazur Isyaxem sneyt deg yiseggasen n 50, di Pari; nekk lliy d anelmad n tujya, netta deg uyerbaz n tzuri. yessexdam sin wallalen i waken ad yessuney tifelwiyyin-is: sbiya akk d cwiṭ n tcifunt.

Isyaxem d agdud n teklut, ur yelli ara d anezzut, yetthibbi ticlafin d iwudam yessunuy. Ma yella nemmeslay-d yef usnulfu, ad iniy: « *Isyaxem d anazur d wawal , yezmer ad yesnulfu yef usentel id ieddann deg allay-is, d tagi id tayara i seg yettidir deg umaḡal. Udem n teklut d timernit deg teclaft, d asuney n wudmawen id as-yettakasen ayilif i Mhemmed.*

¹ Issiakhemiste depuis plus de vinght ans. In Révolution Africaine N° 1160. Alger, 23 Mai 1986.

Isyaxem Mhemmed d lœebd yettnecrahen, ihemlen ad yessefreh imdanen. Anazur-agi yettwaley am Malek heddad, Kateb Yasin deg uyerbaz n temselta d weyref, nella di mraw yid ney. Tura Mhemmed yemmut, maca yeğğa-d imersan-is, akk d imekla nniđen i yehwağ weyref ad yessider taklut Tazzayrit»¹.

2.2 _ Ayen nessekles:

2.2.1_Tadiwennit d Mass Muhemmed Axxam²:

Isalen yef unagi	Iseqsiyen n tdiwennit	Tiririt yef isseqsiyen	Tasleqt i yimeslayan n-unagi
Muhemmed Axxam Ilul 30 mai 1946 Taddert : Tabuduct	D anwa-t Axxam Muhemmed ?	D amezday n taddert tabuduct, D Amekla	Tuget n yemdukak n Mhemmed d Imekla
	Amek tesneq Mhemmed Isyaxem ?	Nemyussan deg useggas 1962? Assen rziy yer uyerbaz n tzuri di Lzzayer, mi kecmey yeffey-d yuri Mhemmed Issyaxem Yenna-id : « Acu tebyid ?» Nniy-as: «Usiy-d ad lemdey taklut» _ Ma teyrid ? _ « Ala ur yriy ara » _ « Ansi id usid ? » _ Seg At	Myussanen, di tallit n uzarug n Lzzayer, si tdiwennit id yedran ger-asen , deg uyebaz-agi, Mhemmed maci d win yettaken udem di tazwara, isteqsiyen-is srid, ssebgan-d tbica-nni iwaeren , maca mi yezra seg ansi- t,tbeddel cwit tmuyli-is yur-s Uyalen d imdukak,

¹ Issiakhem , le professeur Benmiloud Khaled(psychiatre), Article,12 au18 decembre1985 .

² Akham. M, peintre et ami d'Issiakhem.

		Jennad ,taddert tabuduct, Mi senniy akka yewhem ! Yessusem kra dya yenna-yid : « Tesned Axxam Belqasem ?» Nniy-as : « D dadda », ziyen d amdakel-is, Aeiwen I waken ad lemdey dinna ur yieiwen ara, dya xedmey taklut wehdi, maca neqqim d imdukal, Nettemyager si tikelt yer tayed .	aya yessebgan-d Mhemmed d amdan, I wumi yeshel fell-as wassay n tiddukla,yas ulamma yessebgan-d iman-is yeweer maca ul-is yeşfa .
	D acu n tmuyli tesseid yur-s ?	Nek d Mhemmed ,nella d imdukal alammi d ass- mi yemmut, nettemyagar , nettyimi, am yiwet n tiklet, nesker akken dya nekk zley yef ussu, netta yeqqim-d yer tama-w, ihekku-d ayen tiqarhen,netta afus-is deg yidmaren-iw yeğarriđ s uđad-is,nekk ttmeħsisey-as, mi d krey ħulfey s yedmaren- iw yezzan-iyi, đalley yer daxel, ufiy Mhemmed yessumen tafelwit fell-asen , Wehmey!	Mhemmed Isyaxem d win itessen , dayen tafelwit-nni yessuney yef yedmaren n mass Axxam, yesbgan-it- id d win yeččuren d takrit, ula d imersan- is d ayen yellan d axel-is id yettarđiqen S usuney n tfelwiyin.

Timerna

	Yettas-d yer taddert-is ney ala ?	Ur d yettas ara s waṭas yer tmurt-is acku ur ttiḥemmel ara, ma yusa-d yettḍaq, yettḥar ad iruḥ	D win ur nḥemmel ara ayen akk icudden yer temzi-s
	Assay yellan ger-as d twacult-is ?	Ur yesei ara assay igarzen netta d twacult-is. Ur ten-iḥemmel ara, ala εemt-is zhur, d tamyart irezzu-d yer-s mi ara d yass.	D win ireglen yef tilawt, d waktayen-is, ladya ayen icudden yer temzi-is tuḥzint, yennaetaben

2.2.2 _Tadewwinit d Mass Uccen Smaël¹

Isalen yef unagi	Iseqsiyen n tdiwennit	Tiririt yef isseqsiyen	Tasleḍt I yimeslayan n unagi
Uccen Smaël , yesεa 45 n yiseggasen di leεmer-is	D anwa-t mass Uccen ?	D amekla deg uyebaz n tẓuri deg Iεezzugen	
	Fkay-d kra n tiktiwin yef uyerbaz-agi ?	Ayerbaz-a bdan lemden deg-s azal n 15 n yiseggasen-aya D win yerzan kan tamurt n leqbayel	

¹ Uchen . I, peintre à l'école des beaux art à Azazga.

Timerna

	D acu tẓemreḍ ad- alsed yef Mḥemmed Isyaxem d teclafin yessunuy ?	Nekk ddiḡ-d deg awal n Isyaxem Mḥemmed anda id as-yenna: «Ttwaliḡ, yal tikelt nxeddem yiwet n tfelwit» d tidet aya, yer unazur tella yiwet n thuri, maca yal tiklet amek ara deffey. Imuha n Mḥemmed Isyaxem d tahuri ,maca yal teflwit tasca azamul- is .	Ilmend n yimeslyanen mass Uccen; Mḥemmed Isyaxem d azamul n teklut tartar , dayen d tidet tella yiwet n thuri aya iban-d deg yimersan n Mḥemmed Md : asentel n tmeṭṭut d yiwen n uqadum maca yettales-it-id akk di tfelwiyin nniḍen s imumak yemgaraden.
--	--	---	--

	D acu-tt tmuyli-k yer teklut n Mhemmed Isyaxem ?	Akken ttwaliy, imekla atraren ulac. wi izemren ad yawed yer weswir n teklut n Mhemmed Isyaxem, Acku taklut-is tekcem yer umaḍal, Aya ur tid-nniy ara kan yef teclafin-is , maca ula yef tiktiwin yessemras daxe-nsent,acku di teklut tiktiwin id adasil, ladya ayen yellan daxe-nsent n tugna :ama d tamettut , agama... _ Ttwaliy Mhemmed wahdes kan d azerbaij, yal yiwen yezmer ad yelmed seg-s, nekk s timmad-iw wwiḍ-d si teklut-is, ladya tayara I s yessunuy d tanuflit , itekked seg urfan izedyen daxe-nsent, id yessufuy s usnulfu n tfelwiyin .	Asebgen n wazal n teklut n Mhemmed Isyaxem, di tiktiwin yessemras di yal tafelwit.Mhemmed d azerbaij, d agerruj I win yebyan ad yelmed taklut .
--	---	---	--

3_ Amawal i nessemres:

Awal s tamziyt	Awal s tefransist		A.tamziyt	A .tafransist
Aberreh	Publication		Agles	Antiquité
Aberrazu	Dépression		Agmawi	Naturel
Ablinşer	Lynx		Agmer	Cueillette
Abrir	Echec		Agrawal	Révolutionnaire
Acluḥ	Pavillon		Agrur	Camp
Adabu	Autorité		Agwerram	Saint
Adasil	Base		Ahatim	Huile
Adraw	Banquer		Ahebber	Méditation
Aḍḍaf	Métrise		Aḥmil	Caution
Adlif	Graphique		Akalas	Enregistrement
Addud	Attitude		Akman	Concret
Aferrug	Série		Akmir	Arc
Agaḡḡi	Exode		Aktur	Capacité
Agalis	Panneau		Akriṭ	violant
Agardas	Diplôme		Allas	Rapport
Agasnaw	Académique		Alektu	Clinique
Aggaten	Combat		Alyad	Séduction
Agedrur	Poussière		Amadwan / Amadnan	Individuel
Agensas	Représentant		Amadnaw	Abstrait
Agens	Centre		Amha	present
Agermetti	International		Amakas	Quotidien
Agim n umayit	Mille Légende		Amagraw	Système
Agdudan	Républicain		Amaggaz	Conservateur

Timerna

Agla	Appartenance		Amiḍan	Compte
Amaqqaḷ	Rétrospective		Amidag	Croix
Amaris	Office		Amihi	Danger
Amasay	Responsable		Amsal	Fabrication
Amedlag	Décorateur		Amtawa	Accord
Ameggez	Considération		Ammugger	Foir
Amekdi	Fidèle		Amurnan	Affectif
Amenkur	Fantôme		Amuzzu	Sincérité
Amenṣab	Officiel		Amussu	Mouvement
Amenzal	Modeste		Amney	Combattant
Amenzay	Fondateur		Amnir	Guide
Amerṣu	infirmes		Amsal	Fabrication
Ameshanay	Spectateur		Amsawaḍ	Amateur
Amesluy	Stand		Amsedlal	Enluminure
Ameyrad	Univers		Amsuk	Structure
Ameyras	Martyr		Amsuney	Dessinateur
Amḥizi	Isolé		Amurnan	Affectif
Ameylal	Eternel		Anabaḍ	Gouvernement
Amezlu	Service		Anakkaf	Généreux
Amezil	loisir		Anamal	Colloque

Anazal	Affiche		Araten	Documentaire
Anazbay	Résistant		Armud	Activité
Aneblal	Parfait		Arrum	Outil
Aneffu	Esprit		Ayamis /tidlt	Couverture
Anegluz	Ange		Ayanib	Style
Anelmiz	Acquis		Ayazal	volante
Anemhad	Candidat		Ayerfan	Populaire
Aneylaf	Ministère		Ayella	Chef
Aneylan	Illusion		Ayilif	Angoisse
Anesyamu	Conseiller		Ayiwen	Faculté
Anezmar	puissant		Ayrudan	Pensionnaire
Anezzut	commercial		Ayyey	Torture
Anezzuy	Tendance		Asadur	Profession
Anfaras	Producteur		Asalay	Musée
Angal	Code		Asarug	Cénima
Angawi	Matériel		Asedrar	Radio
Anzul	Sud		Asefrak	Gestionnaire
Aqmamaḍ	Miniature		Asekwen	Atelier
Aqusis	Club		Asekkud	Vision
Aramsu	Passion		Asenfar	Projet

Aselkin	Certificat		Azafi	Sexualité
Aselmey	Encre		Azmam	Symptôme
Asemdu	Effet		Azmaz	Procès
Asemru	Conception		Azmul	Signe
Asemëiccer	Rapatrier		Azrug	passage
Asenfali	Expressionniste		Azunyid	gris (ini)
Asenfel	Changement		D	
Asewhel	Blocage		Dwet	Comblée
Asfukti	Reproduit		I	
Asmihel	Programation		Ibext	Fortune
Asmil	Combinaison		Ifadasen	Elémentaire
Asmures	Réussite		Ifden	Infini
Asnuref	Favorisé		Igen	Coma
Asqif	Galerie		Imagraden	Articles
Asqul	Métrage		Imehyuten	Rencontre
Asunded	Grève		Imersan	Œuvres
Axuter	Besoin		Imerawen	Ancêtre
Azarug	Indépendance		Imeyrasen	Martyrs
Azerwal	Bleu		Imseḍruyen	Réalisateur
Azdir	Revue de journal		Imuhal	Travaux

Timerna

Ineḍruyen	Événement		Taggayt	Collection
Inezliyen	Nomade		Taggazt	Bourse
Inilban	Précurseurs		Tagensest	Représentation
Iyemren	Domine		Tagdelt	Interdiction
Isaliyen	Construction		Tagraklant	méditerranée
Issumes	Concentré		Tagriwa	Marine
Izmazen	Procès		Tagzemt	Section
S			Tahuri	Œuvre d’art
Silhoutte	Tasaywalt		Taḥjurt	Plaquette
Sigeg	Dominé		Takdit	Fidélité
Srir	dégagé		Tallalin	Support
Syarbet	Conteste		Tallast	Obscurité
T			Talemmizt	Occasion
Taclaft	Toile		Talkensit / taggayt	Collection
Tadbelt	Administration		Talyut	Information
Tadiwennit	Entretien		Talsaruft	Photocopie
Tafesna	Situation		Tamanit	Salon

Tamanegt	Gloire		Tarkeft	Caravane
Tamasrit	Assimilation		Tarmest	Réception
Tamayt	Hommage		Tarmit	Expérience
Tamhelt	Opération		Tayamsa	Presse
Tamehrekt	Inspiration		Taydiwin	Pins
Tameyradant	Universel		Tayellist	Sécurité
Tamesla	innocence		Tayrut	Palette
Tamezdult	Couverture		Taytest	Période
Tamezla	Logique		Tasaywalt	Silhouette
Tamezwert	Originalité		Tasegda	Architecture
Tamlilt	Rôle		Tasemdant	individualité
Tamsisit	Alliance		Tasegmisent	Pédagogie
Tamunant	Chevalet		Taselwit	Présidence
Tamwalant	visuel		Tasileyt	Formation
Tamyigawt	Interaction		Taslullit	libération
Tanakti	Notion		Tamuggit	Dramatique
Tanegmit	Revendication		Tasmekta	Cardinal
Taneyruft	Maquette		Tasnafukkest	Technologie
Tanfult	Bulletin		Tasnit	Deuil
Tansetla	Solidarité		Tasrifa	Elégance

Timerna

Tasyerta	Sculpture		Tihras	Colonie
Tasudurt	institution		Tikelwin	Comportement
Tasuta	Génération		Timehregt	Inspiration
Tatwilit	Technique		Timernit	Surcroit
Tawtilt	Condition		Timmidwa	Compagne
Taxazafit	Gravure		Timya	Gérmination
Tazalyi	Médaille		Timæmmert	Collège
Tazemmalt	Armée		Tinđi	Artisanat
Tazniwt	Propagande		Tinzeggiyin	Géométrie
Tazrarit	Influence		Tirkeft	Comité
Tazyent	Crise		Tirsin	Archives
Tazwert	Préface		Tiyemrin	Angles
Tefrast	Profil		Tissas	Honneur
Telwayt	Souple		Tisuda	Institution
Ttezdam	Portefeuille		Tissurta	Classification
Ticređt	Marque		Tiyremt	Palais
Tifras	Profil		Tiyimi	Honte
Tigemmi	Patrimoine		Tudlift	Graphique
Tiggezt	Inscription		Tudsa	Organisation
Tigriwa	Marine		Tumant	Phénomène
Tussaft	Solitude		Tungizt	Douleur
U	Uktu		Uqqim	Engagé
	Ulqim :		Utram	Occident

Agzul (Résumé):

Dans notre travail, nous avons abordé un thème, qui se considère comme un fruit d'une inspiration artistique. Tout d'abord, nous présenterons le sujet que nous traiterons dans cette recherche, la peinture contemporaine du grand peintre Algérienne Mouhamed Issiakhem . dans le premier chapitre intitulé « Aperçu sur Mouhamed Issiakhem » est consacré sur sa vie de puis (1928-1985) ¹; cette artiste né le 17 juin 1928 à Taboudoucht, dans la région d'Ait-Jennad, près d'Azeffoun, Mouhammed Issiakhem qui choisira plus tard (1951) de s'appeler Mhemmed , il vivra son enfance et son adolescence à Rilizane ou son père exploite un bain maure et ou sa famille s'installe alors qu'il n'avait que trois ans. Scolarisé à l'école indigène, ses études primaires seront sanctionnées par le certificat d'étude primaire élémentaire.

Son enfance heureuse auprès de parents aisés prendra fin à la suite d'un événement majeur qui influera de façon déterminante sur le destin de M'hamed : le 27 juillet 1943, manipulant dans la cour de la maison familiale une grenade subtilisée dans un dépôt de l'armée américain, il provoque une explosion qui tue sur le coup deux de ses sœurs (Saadia et Yasmine) et son neveu Tarik et blesse trois autres membres de sa famille. En 1947, il quitte la maison paternelle ou sa présence reste trop marquée par cet épisode tragique.

Ayant gagné Alger, il s'inscrit d'abord à la société des beaux-arts ou ses dispositions pour le dessin sont vite remarquées, puis rejoint l'Ecole nationale des Beaux-arts. Jusqu'en 1951, il fréquentera cet établissement ou il sera l'élève, entre autre, des célèbres frère Omar et Mohamed Racim. La même année, ses premières œuvres sont exposées à Paris, galerie André-Maurice. C'est en 1951 aussi qu'il fera la connaissance de Kateb Yacine avec qui une amitié profonde autant que tumultueuse le liera jusqu'à sa mort, et du dramaturge français Armand Gatti, ce dérelieur venu en Algérie couvrir pour le journal « Le Parisien libéré »

Durant trois ans, de 1955 à 1958, M'hamed fréquente l'Ecole Nationale supérieure des Beaux-arts de Paris, dans les ateliers de Raymond Egueulât pour la peinture et Edouard Goerg pour la graveur. En 1984 apparaissent les premiers signes du mal qui l'emportera.

Issiakhem meurt à Alger dans la nuit de 1 décembre 1985. Le 05 juillet 1987, la médaille du Mérite national est décernée à titre posthume à M'hamed Issiakhem par le Président de la

¹ Benamar Médiène, *Issiakhem*. Ed Casbah, Alger, 2006.p155.

République. En suite le deuxième chapitre intitulé « Aperçu sur la peinture contemporaine Algérienne » et moderne, qui est apparait dans les années 1920 à travers une première génération de précurseurs à partir des années 1950, et la plupart de la dizaine des artistes qui la composent étant nés autour de cette année, qui conteste généralement la vision figurative et narrative et dans les années 1990, plusieurs artistes se tournent à nouveau vers la peinture figurative.

Finalement le troisième chapitre intitulé « l'imaginaire dans la peinture de Mouhamed Issiakhem » contient quelques œuvres de ce peintre et leur signification d'après son imagination.

Nous avons déduit que Issiakhem est certainement l'un des artistes peintres qui ont ; très bien saisi l'âme algérienne, ses toiles accordent une large place aux drames et souffrances, qui ont marqué sa propre existence. Sa démarche créatrice, originale a donné naissance à une œuvre qui le considère comme l'un des grands maîtres de la peinture algérienne.